

**Zeitschrift:** Judaica : Beiträge zum Verstehen des Judentums

**Herausgeber:** Zürcher Institut für interreligiösen Dialog

**Band:** 71 (2015)

**Bibliographie:** Bücherschau (arabische Judaika) : mit einigen Anmerkungen zu  
arabischen Antisemitica

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bücherschau (arabische Judaika)

### – mit einigen Anmerkungen zu arabischen Antisemitica –

Zusammengestellt von Friedhelm Hoffmann\*

#### 1. Geschichte / Kulturgeschichte

‘ABDAL‘AZĪZ, ZAINAB [ABDELAZIZ, ZEINAB]: *Lu‘bat al-fann al-hadīt: baina ḥ-siḥyūnīya–al-māsūnīya wa-Amrīkā* [Das Spiel mit der modernen Kunst: zwischen der Zionismus-Freimaurerei und Amerika], Madīnat Naṣr, al-Qāhirah = Madinat Nasr, Cairo [Nasr City, Kairo]: az-Zahrā’ li-l-I‘lām al-‘Arabī [Dar El Zahraa Publishers] 1410 AH = 1990, 267 S., ISBN 978-9771471363, 977-1471-36-8.

‘ABDALKARĪM, IBRĀHĪM: *Al-‘Umq al-istrāṭīgī wa’l-amn wa’t-tasalluh ladā Isrā’īl* [Strategische Tiefe, Sicherheit und Rüstung aus der Perspektive Israels], Dimašq [Damaskus]: Markaz ad-Dirāsāt al-‘Askarīya 2002, 197 S.

‘ABDASSALĀM, RAŠĀD RAMADĀN: *Yahūd Miṣr, 1922–1956* [Die Ägyptenjuden, 1922–1956] (Miṣr an-nahḍa [Das Ägypten der Renaissance], Bd. 95), [Kairo]: Dār al-Kutub wa’l-Waṭā’iq al-Qaumīya bi’l-Qāhirah, Markaz Tāriḥ Miṣr al-Mu‘āṣir [National Library and Archives, Center of Contemporary History of Egypt] 2014, 416 S., ISBN 978-977-18-1025-4, 977-18-1025-1.

ABŪ ḤĀKIMA, HIŠĀM MUHAMMAD: *Al-Asātīr al-mu‘assisa li-t-tāriḥ al-isrā’īlī* [Die Gründungsmythen der israelischen Geschichte], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ǧalīl li-n-Naṣr wa’l-Dirāsāt wa’l-Abḥāṭ al-Filastīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 2007; ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ǧalīl li-n-Naṣr / Durūb li-n-Naṣr 2014, 322 S.

ABŪ SAIF, ‘ĀṬIF (ed.): *‘Alāqāt Isrā’īl ad-daulīya: as-siyāqāt wa’l-adawāt, al-ihtirāqāt wa’l-ihfāqāt* [Die internationalen Beziehungen Israels: Kontexte, Instrumentarien, Durchbrüche und Fehlschläge], Rām Allāh [Ramallah]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īlīya, Madār [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2014, 647 S., ISBN 978-9985033093, 9950330939.

AL-‘ALAWĪ, AIMAN: *Al-Ǧasūsīya al-isrā’īlīya tahta ‘l-miġbar* [Die israelische Spionage unter dem Mikroskop], Landan [London]: Dār ar-Rāfid li-t-Tibā‘a wa’n-Naṣr 1993 = 1414 AH, 190 S.

---

\* Fortsetzung der mit *Judaica* 68 (2012), Heft 3 begonnenen Dokumentation der seit 1990, mit Ende des Kalten Krieges, in der arabischen Welt und ihrer Diaspora erschienenen Judaika, insbesondere in Ergänzung zu der von MARÍA ANGELES GALLEGO, HEATHER BLEANEY UND PABLO GARCÍA SUÁREZ herausgegebenen *Bibliography of Jews in the Islamic world* (Supplements to the Index Islamicus, Bd. I, Leiden: Brill 2009). Forschungskritische Anfragen und Schlussfolgerungen, die sich aus der laufenden Dokumentation ergeben haben, sind formuliert bei FRIEDHELM HOFFMANN, Arabische Judaika – eine Zwischenbilanz, in: *Judaica* 70 (2014), S. 220-245.

AL-SAUD, TORKI FAHAD ABDULLAH A. [ĀL SA‘ŪD, TURKĪ IBN FAHD]: *A study on the origins of the Hijaz Jews*, Boston, Boston University, Magisterarbeit (M. A. thesis), 2002, v, 82 Bl.

ĀL SA‘ŪD, TURKĪ IBN FAHD [AL-SAUD, TORKI FAHAD ABDULLAH A.]: *Dirāsāt tārīhiyya: al-yahūd fī ’t-tārīḥ al-islāmī* [Historische Studien: die Juden in der islamischen Geschichte], Bairūt [Beirut]: Ḍadāwil li-n-Našr wa’-t-Tarḡama wa’-t-Tauzī‘ [Jadawel] 12014, 237 S., ISBN 978-614-418-256-7, 614-418-256-X.

‘ALYĀN, ḤAMZA & ‘ĀSIM AL-BU‘AINĪ (Mitarb.): *Al-Yahūd fī ’l-Kuwait: waqā‘i‘ wa-ahdāt: dirāsa ḥaula hiğrat yahūd al-‘ālam al-‘arabī* [Die Juden in Kuwait – Vorkommnisse und Ereignisse: Studie zur Migration der Juden der arabischen Welt], al-Kuwait [Kuwait]: Manṣūrāt Dāt as-Salāsil 2013, 199 S., ISBN 978-9990639438.

AL-AMĪR, BAHĀ’: *Al-Yahūd wa’l-ḥarakāt as-sirriyya fī ’l-hurūb as-ṣalībiyya* [Die Juden und die geheimen Bewegungen während der Kreuzzüge], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 2013, 326 S., ISBN 9772089741.

‘AMĪT, TASFIKA [AMIT, ZVIKA / עמית, צביקה] & [TAL BASHAN / טל בשן]: *Inqilāb ‘askarī fī Isrā’īl: al-ihtimālāt wa’l-wāqi‘* [Militärputsch in Israel: Wahrscheinlichkeiten und reale Lage], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von BADR ‘AQILĪ [BADER AQILI], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ǧalīl li-n-Našr wa’-d-Dirāsāt wa’l-Abḥāṭ al-Filastīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 2006, 259 S. – hebr. Original: קוד כחול, Tel Aviv: Maṭar 2005.

‘AQILĪ, BADR [AQILI, BADER]: *Al-Mūsād- as-Šābāk- Amān wa-asliḥat ad-dimār as-ṣāmil al-isrā’iliyya* [Mossad – Shabak – Aman und die israelischen Massenvernichtungswaffen], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ǧalīl li-n-Našr wa’-d-Dirāsāt wa’l-Abḥāṭ al-Filastīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 2009, 264 S.

BADI‘, MUHAMMAD ‘ABDAL‘AZĪM: *Al-Asāṭır al-mu’assisa li-l-ğāsūsiyya al-isrā’iliyya* [Die Gründungsmythen der israelischen Spionage], al-Manṣūra [Mansoura]: Šurūq 2005, 268 S.

BĀRZŪHAR, MĪHĀ’IL [BAR-ZOHAR, MICHAEL / בר-זהר, מיכאל] & NISĪM MAŠ‘AL [NISSIM MISHAL / ניסים משעל]: *Al-Mūsād: al-‘amaliyāt al-kubrā* [Der Mossad: die grössten Operationen], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von BADR ‘AQILĪ [AQILI BADER], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ǧalīl li-n-Našr wa’-d-Dirāsāt wa’l-Abḥāṭ al-Filastīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 2011, 306 S. – hebr. Original: המוסד - המבצעים הגדולים, Tel Aviv: Miskal 2010. – engl. Übersetzung: *Mossad: the greatest missions of the Israeli Secret Service*, New York 2012.

COHEN, JOSEPH (ed.): *Juifs de Fès*, conception et réalisation MATHIEU CARON DAN-DURAND et JOSEPH COHEN, révision linguistique CHARLES DADOUN, Côte-St-Luc (Québec): Éditions Élysée 2004, 335 S., ISBN 978-0-88545-096-1, 0-88545-096-5, 2-88545-096-5.

DĀR AL-ǦALĪL LI-N-NAŠR WA’-D-DIRĀSĀT WA’L-ABḤĀṬ AL-FILASTĪNĪYA [DAR EL-JALEEL FOR PUBLISHING & PALESTINIAN RESEARCH & STUDIES]: *Adwā’ ‘alā ’l-ḥukūma (33) wa’l-kinīṣit al-(19) wa-barāmiğibimā* [Schlaglichter auf die 33. Regierung und die 19. Knesset und beider Programme] (Milaffāt sāḥīna [Brennende Themen], Bd. 3),

- ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ǧalīl li-n-Našr wa’-d-Dirāsāt wa’l-Abḥāṭ al-Filastīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 2013, 223 S.
- EL-GENDY, KARIM [AL-ǦUNDĪ, KARĪM]: *Process of Israeli decision-making: mechanisms, forces and influences*, Bairūt [Beirut]: Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations 2010, 204 S. – arab. Übersetzung: *Šinā’at al-qarār al-isrā’īlī: al-ālīyāt wa’l-anāṣir al-mu’attira* [Die Fabrikation der israelischen Entscheidungsfindung: die Mechanismen und beeinflussenden Faktoren], ins Arabische übers. von AMAL MAHMŪD ‘ĪTĀ-NĪ, durchgesehen von MUHSIN MUHAMMAD ŞĀLIH [MOHSEN MOHAMMED SALEH], Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa’l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2011 = 1432 AH, 271 S., ISBN 978-9953500867, 995350086X.
- AL-ḤASKĪR, ‘ABDALMUN‘IM: *Isrā’īl bidāyat an-nihāya, au, Al-Hurriyya 6* [Israel: der Anfang vom Ende – oder – Freiheit Version 6], Dimašq [Damaskus]: Alfābit li-t-Ṭibā’ a wa’-n-Našr wa’t-Tauzī<sup>[1]</sup> 2003, 466 S.
- HAJJĀTĀB, NABĪL MŪSĀ & RĀMĪ MAHMŪD NAŞ RALLĀH: *Al-Barlamān al-isrā’īlī: an-nizām al-intihābī wa-qirā’at natā’iğ al-knīsīt al-13* [Das israelische Parlament: das Wahl-system und die Interpretation der Ergebnisse der 13. Knesset], al-Quds [Jerusalem]: Markaz al-Quds li-l-Abḥāṭ 1992, 137 S.
- ISMĀ‘IL, MUHAMMAD AL-ḤUSAINĪ [ISMA‘EEL, M. E.]: *Banū Isrā’īl, al-qīṣṣa al-kāmila: min at-tāriħ al-qadim-- wa-hattā ’l-waqt al-mu’āṣir* [Die Kinder Israel – die komplette Geschichte, von der Antike bis zur aktuellen Zeit], ‘Ābidīn, al-Qāhirah [Abdeen, Kairo]: Maktabat Wahba<sup>1</sup> 2002 = 1422 AH, 356 S.;<sup>2</sup> 2008, 372 S.
- KANĀN, ‘ABDALLĀH TAUFIQ: *Al-Quds min manżūr isrā’īlī: dirāsa taħliliyya* [Jerusalem aus israelischer Perspektive: analytische Studie], ‘Amman: Maṭba’at al-Ǧāmi‘a al-Urdunnīya 1999, 303 S.
- KŪHIN, AFNIR [COHEN, AVNER / כהן, אבנר]: *Isrā’īl wa’l-qunbula an-nawawīya: dirāsa muwattaqa* [Israel und die Atombombe: dokumentierte Studie], aus dem Englischen ins Arabische übers. von BADR ‘AQILĪ [BADER AQILI], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ǧalīl li-n-Našr wa’-d-Dirāsāt wa’l-Abḥāṭ al-Filastīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 2001, 385 S. – engl. Original: *Israel and the bomb*, New York 1998. – hebr. Übersetzung: *ישראל והפצצה*, Jerusalem: Hoşa’at Šoqen [Schocken Publishing House] 2000.
- LŪMĪR, ANDRĪH [LEMAIRE, ANDRÉ]: *Tāriħ aš-ša'b al-‘ibrī* [frz. Nebentitel: *Histoire du peuple hébreu*], ins Arabische übers. von ANTŪWĀN IBRĀHĪM AL-HĀŠIM (Zidnī ‘ilman [Mehre mein Wissen!], Bd. 235), Bairūt [Beirut]: ‘Uwaidāt li-n-Našr wa’t-Ṭibā’ a [Éditions Oueidat]<sup>1</sup> 1999, 2000 = 1420 AH, 2003 = 1423 AH, 2015 = 1436 AH, 112 S. – frz. Original: *Histoire du peuple hébreu*, Paris<sup>[1]</sup> 1981, <sup>2</sup>1985, <sup>3</sup>1992, <sup>4</sup>1995, <sup>5</sup>2001, <sup>6</sup>2004, <sup>7</sup>2008, <sup>8</sup>2009.
- MAĞDĪ, TAUHĪD: *Ǧawāsīs ġair muktamila: qīṣṣat binā' al-muħābarāt al-isrā’īlīya* [Unvollkommene Spione: die Geschichte des Aufbaus der israelischen Geheimdienste], al-Qāhirah [Kairo]: Maktabat Madbūlī aş-Šaqīr 1993 = 1413 AH, 188 S.
- MANŞŪR, ǦŪNĪ [MANSOUR, JOHNNY / מנצור, ג'וני]: *Ad-Dalīl at-tāriħī fī tāriħ al-‘ālam fī ’l-qarn al-‘iśrīn wa-tāriħ aš-ša'b al-isrā’īlī wa’l-haraka aš-ṣibyūnīya fī ’l-‘aṣr al-hadīt*

- [engl. Nebentitel: *Historical guide: world chronicles of 20th century: the history of Israeli people and the Zionist movement in the modern era*; hebr. Nebentitel: המדריך ההיסטורי: בתיולות העולם במאה העשרים ותולדות עם ישראל וה坦ועה הציונית בעת החדשה [Haifa]: [s. n.] 1993, 142 S., Porträts.
- MANŞŪR, ĞŪNĪ [MANSOUR, JOHNNY / מנצור, ג'וני]: *Al-Istīṭān al-isrā’īlī: at-tārīħ wa’l-wāqī‘ wa’t-tahaddiyāt al-isrā’īlīya* [Die israelische Besiedlung: Geschichte, aktuelle Lage und israelischen Provokationen], ‘Akkā [Akkon]: Mu’assasat al-Aswār 2005, 213 S.
- MANŞŪR, ĞŪNĪ [MANSOUR, JOHNNY / מנצור, ג'וני]: *Isrā’īl wa’l-istīṭān: at-tābit wa’l-mutahawil fī mawāqif al-ḥukūmāt wa’l-ahzāb wa’r-ra’y al-‘āmm, 1967–2013* [Israel und die Besiedlung: das Konstante und das Veränderliche in den Positionen der Regierungen, der Parteien und der öffentlichen Meinung 1967–2013], Rām Allāh [Ramallah]: Madār, al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īlīya [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2014, 105 S., ISBN 978-9950330979, 9950330971.
- MARKAZ ZĀYID LI-T-TANSĪQ WA’L-MUTĀBA‘A [ZAYED CENTER FOR COORDINATION AND FOLLOW UP]: *Aṭ-Tawā’if al-yahūdīya fī ’l-aqtār al-‘arabīya* [Die jüdischen Gemeinschaften in den arabischen Ländern], [Abu Dhabi]: Markaz Zāyid li-t-Tansīq wa’l-Mutāba‘a [Zayed Center for Coordination and Follow Up] 2001, 2003, 99 S.
- MUŞΤAFĀ, MUHANNAD: *Al-Mu’assasa al-akādīmiyya al-isrā’īlīya: al-ma’rifā, wa’s-siyāsa wa’l-iqtisād* [Die israelische akademische Institution: Wissen, Politik und Ökonomie], Rām Allāh [Ramallah]: Madār, al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īlīya [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2014, 321 S., ISBN 978-9950330962, 9950330963.
- AN-NAQĪB, FAḌL MUŞΤAFĀ [AL-NAQIB, FADLE MUSTAFA] & MUFIÐ AHMAD QASSŪM [MOUFID AHMAD QASSUM]: *Al-Iqtisād as-siyāsi li-śinā’at at-tiqāniyya al-‘ālīya fī Isrā’īl* [engl. Nebentitel: *The political economy of high tech industry in Israel*], Bairūt [Beirut]: Mu’assasat ad-Dirāsāt al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] [et al.] 2015, 207 S., ISBN 978-614-448-002-1.
- NUSAIBA, RĀ’ID IBRĀHĪM: *Lau kānat Isrā’īl haqīqa!* [Wenn Israel Faktum wäre!], al-Quds [Jerusalem]: Dār al-Ğundī li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2014, 190 S., ISBN 978-9950383685, 9950383684.
- QUṬB, AHMAD HILMĪ SA‘ĪD: *An-Naṣāṭ al-yahūdī fī ’d-daula al-‘utmāniyya: min bidāyat al-qarn ar-rābi‘ aśar al-hiğrī hattā suqūt al-ḥilāfa al-‘utmāniyya* [Die Aktivität der Juden im osmanischen Staat: von den Anfängen des 14. Jahrhunderts der Hidschra bis zum Sturz des osmanischen Kalifats], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 2014, 575 S., formal falsche ISBN 9789772088924 [korrigierte ISBN 978-977-208-892-8, 977-208-892-4].
- RAĞAWĪ, ĞAMĪLA HĀDĪ: *Yahūd Ṣan‘ā’: dirāsa ‘an al-audā‘ al-iqtisādiyya wa’l-iġtimā‘iyya: fatrat ḥukm al-imām Yahyā Humaidaddīn, 1904–1948 m* [Die Juden von Sanaa: Studie zu den ökonomischen und sozialen Verhältnissen; die Regierungszeit des Imams Yahyā Humaidaddīn], Ṣan‘ā’ [Sanaa]: Maktabat Ḥālid Ibn al-Walīd 2012, 150 S.

- RĀTYĪH, ‘IMMĀNUWĪL [RATIER, EMMANUEL]: *Muhāribū Isrā’īl: tahqīq haula ’l-milīṣyāt aṣ-ṣihyūnīya* [frz. Original: *Les guerriers d’Israël: enquête sur les milices sionistes*], übers. von FAUZĪ ‘ABDALHĀDĪ, Dimašq [Damaskus]: Dār Ṭalās [Dar Tlass] 1996, 448 S.
- SAMĪH ḤASAN ISMĀ’IL, AHMAD [SAMEH, AHMED]: *Tārīḥ ǧamā‘at al-yahūd wa’l-yahūdīya fi Ifriqiyā fi ’l-‘aṣr al-hadīt* [Geschichte der jüdischen Gemeinden und des Judentums in Afrika in der Neuzeit], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Anğlū al-Miṣrīya [The Anglo Egyptian Bookshop] 2014/15, 432 S., ISBN 978-9770528716, 9770528714.
- AS-SA’DĪ, ĠAZĪ [ASSAADI, GHAZI]: *An-Nizām al-intihābī al-isrā’īlī: intihābāt al-kinīsīt 2009 – al-ahzāb – taškil al-ḥukūma – barāmiġuhā as-siyāṣīya* [Das israelische Wahlsystem – die Knessetwahlen 2009: die Parteien, die Regierungsbildung, ihre politischen Programme], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ǧalīl li-n-Našr wa’l-Dirāsāt wa’l-Abḥāṭ al-Filastīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 2009, 253 S.
- AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD ‘ABDALLĀH [SAMI, REŞAD ABDULLAH]: *Aš-Šāḥṣīya al-yahūdīya al-isrā’īlīya wa’r-rūḥ al-‘udwānīya* [Die jüdisch-israelische Persönlichkeit und die aggressive Gesinnung] (‘Ālam al-ma’rifā [Welt des Wissens], Bd. 102), al-Kuwait [Kuwait]: al-Mağlis al-Waṭanī li-ṭ-Taqāfa wa’l-Funūn wa’l-Ādāb [National Council for Culture, Arts and Literature] 1406 AH = 1986, 272 S.; *Aš-Šāḥṣīya al-yahūdīya al-isrā’īlīya wa’r-rūḥ al-‘udwānīya* (Kitāb al-Hilāl [Das Hilāl-Buch], Bd. 624), al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Hilāl 2002, 415 S., ISBN 9770708569.
- AŠ-ŠARĪF, ‘ĀMIR AHMAD: *Isrā’īl kamā lā ya’rifūhā al-‘arab* [Israel, wie es die Araber nicht kennen], Bairūt [Beirut]: ad-Dār al-‘Arabiyya li-l-‘Ulūm Nāširūn [Arab Scientific Publishers, Inc.] 2015, 175 S., ISBN 978-614-01-1466-1.
- ŠIBLĀQ, ‘ABBĀS: *Hīgra au tahgīr: zurūf wa-mulābasāt hiqrat yahūd al-‘Irāq* [engl. Nebentitel: *Emigration or displacement: conditions and ambiguities surrounding the emigration of Iraqi Jews*], Bairūt [Beirut]: Mu’assasat ad-Dirāsāt al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 2015, 308 S., ISBN 978-614-448-001-4, 614-448-001-3.
- ŠŪFĀNĪ, ILYĀS [CHOUFANI, ELIAS / SHOUFANY, ELIAS]: *Amn Isrā’īl al-istrāṭīgi* [Israels strategische Sicherheit], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Ḥaṣād 2009, 293 S.
- ŠŪFĀNĪ, ILYĀS ŠUKRĪ [CHOUFANI, ELIAS / SHOUFANY, ELIAS]: *Isrā’īl fi hamsīn ‘āman: al-mašrū‘ aṣ-ṣihyūnī min al-muġarrad ilā ’l-malmūs* [Israel während 50 Jahren – das zionistische Projekt: vom Abstrakten zum Konkreten], 3 Bde., Dimašq [Damaskus]: Dār Čafrā li-d-Dirāsāt wa’n-Našr 2002, 585 S.
- Tārīḥ al-ġasūṣīya aṣ-ṣihyūnīya fi Sūriyā wa-Lubnān wa-Filastīn: al-kitāb al-watiqa...* [Geschichte der zionistischen Spionage in Syrien, Libanon und Palästina: die Dokumentation], Bairūt [Beirut]: Dār al-Kātib al-‘Arabī / ar-Riyāḍ [Riyadh]: Dār aš-Šawāf<sup>1</sup> 1992, 159 S.
- TŠŪMSKĪ, NĀ’ŪM [CHOMSKY, NOAM]: *Irhāb al-qarāṣīna wa-irhāb al-abāṭīra qadīman wa-ḥadītan* [Der Terrorismus der Piraten und der Imperatoren einst und neuerdings], aus dem Englischen ins Arabische übers. von AHMAD ‘ABDALWAHHĀB, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat aš-Šurūq ad-Daulīya 2005, 221 S. – engl. Original: *Pirates and*

*emperors, old and new: international terrorism in the real world*, New York, NY: 1986 [u. ö.]. – dt. Übersetzung: *Pirates and emperors: Terrorismus in der "Neuen Weltordnung"*, Grafenau, Württ. / Frankfurt a. M. 2004.

TŠŪMSKĪ, NŪ'ĀM [CHOMSKY, NOAM]: *Qarāṣina wa-abāṭira: al-irhbāb ad-daulī fī 'l-ālam al-ḥaqīqī* [Korsaren und Imperatoren: der internationale Terrorismus in der realen Welt], aus dem Englischen ins Arabische übers. vom QISM AT-TARĞAMA FĪ DĀR ḤAURĀN, Dimašq [Damaskus]: Dār Ḥaurān 1996, 180 S. – engl. Original: *Pirates and emperors, old and new: international terrorism in the real world*, New York, NY: 1986 [u. ö.]. – dt. Übersetzung: *Pirates and emperors: Terrorismus in der „Neuen Weltordnung“*, Grafenau, Württ. / Frankfurt a. M. 2004.

TŪMĀS, ĜŪRDĀN [THOMAS, GORDON]: *Ǧawāṣīs Ĝid'ūn: at-tārīḥ as-sirrī li-l-mūsād* [Gideons Spione: Geheimgeschichte des Mossad], ins Arabische übers. von AHMAD 'UMAR ŠĀHĪN und MUHAMMAD ŠARŠAR, al-Qāhira [Kairo]: [Selbstverlag der Übersetzer?] 1999, 407 S. – engl. Original: *Gideon's spies: the secret history of the Mossad*, Basingstoke [u. a.] 1999 [u. ö.]. – dt. Übersetzung: *Die Mossad-Akte: Israels Geheimdienst und seine Schattenkrieger*, München 1999, 2001.

TŪMĀS, ĜŪRDĀN [THOMAS, GORDON]: *Ǧawāṣīs Ĝid'ūn: at-tārīḥ as-sirrī li-l-mūsād* [Gideons Spione: Geheimgeschichte des Mossad], ins Arabische übers. von 'ALĪ 'AB-BĀS, Bağdād [Bagdad]: Maktabat as-Sāqī 2000, 396 S.

TŪMĀS, ĜŪRDĀN [THOMAS, GORDON]: *Ǧawāṣīs Ĝid'ūn: at-tārīḥ as-sirrī li-l-mūsād* [Gideons Spione: Geheimgeschichte des Mossad], ins Arabische übers. von MARWĀN SA'DADDĪN, Bairūt [Beirut]: ad-Dār al-'Arabīya li-l-'Ulūm Nāshirūn [Arab Scientific Publishers, Inc.] 2007 = 1427 AH, 592 S., ISBN 978-9953870816.

YŪSUF, YŪSUF ḤASAN: *Al-Milaffāt as-sirrīya li-l-mūsād: tārīḥ al-istīhbārāt al-isrā'iīya* [Die Geheimdossiers des Mossad: Geschichte der israelischen Geheimdienste] (Silsilat al-mu'amara [Reihe 'Konspiration'], Bd. 1), al-Qāhira [Kairo]: aš-Šarīf Māss li-n-Našr wa-t-Tauzī' [El-Sherif Mass] 2014, 300 S., ISBN 978-977-5053-07-7, 977-5053-07-2.

## 2. Religion / (Religions-)Philosophie / Theologie

'ABDASSALĀM, SUHAIR: *Mafhūm al-iqtirāb 'inda Hirbirt Mārkynūz* [Der Begriff der Entfremdung bei Herbert Marcuse], al-Iskandariya [Alexandria]: Dār al-Ma'rifa al-Ĝāmi'iya 2003, 138 S.

AL-AŠHAB, ḤAMĪD [LACHHAB, HAMID] (ed.); MUHAMMAD SABĪLĀ [MOHAMED SABILA], RĀYNIR FŪNK [RAINER FUNK], 'IZZAL'ARAB BANNĀNĪ [AZELARABE LAHKIM BENNANI] & MUHAMMAD BANNĀNĪ (Mitarbeiter): *Ǧudūr at-tamalluk wa-āfāq al-kainūna fī fikr Īrik Frūm* [Die Wurzeln der Selbstbeherrschung und die Spielräume der Existenz in Erich Fromms Denken], ar-Ribāṭ [Rabat]: Nadākūm li-ṣ-Sihāfa wa-ṭ-Tibā'a [Nadacom] 2005, 125 S.

BĀWMĀN, ZIĞMŪNT [BAUMAN, ZYGMUNT]: *Hayāt bi-lā rawābiṭ (al-'alāqāt fī ẓaman al-istiqlāk)* [Ein Leben ohne Bindungen (die Beziehungen in der Zeit des Konsums)], ins Arabische übers. von FĀTIMA NAŞR (Iṣdārāt Suṭūr al-Ĝadīda [Suṭūr-al-Ĝadīda-Ver-

öffentlichenungen]), al-Qāhira [Kairo]: Suṭūr al-Ǧadīda 2005, 162 S. – engl. Original: *Individualized society*, Cambridge 2001/03/04/05/08; [Cambridge] 2013 (E-Book).

BUDAIWĪ, ǦĀSIM: *At-Tafkīr as-siyāsī fī falsafat Ǧāk Darīdā: al-istrātiġyāt al-adabīya li-t-tafkīk as-siyāsī* [Das politische Denken in Jacques Derridas Philosophie: die literarischen Strategien der politischen Dekonstruktion], al-Ǧazā’ir [Algier]: Ibn an-Nadīm li-n-Našr wa’t-Tauzī / ar-Rābiṭa al-‘Arabiyya al-Akādīmīya li-l-Falsafa 2015, 172 S., ISBN 978-9931369592, 9931369590.

BŪMUNĪR, KAMĀL: *Ǧadal al-‘aqlāniyya fī ’l-falsafsa an-naqdīya li-madrasat Frānkfürt: namūdaġ H̄ibirt Mārkūz* [Die Dialektik der Rationalität in der kritischen Philosophie der Frankfurter Schule: das Beispiel Herbert Marcuses], Bairūt [Beirut]: ad-Dār al-‘Arabiyya li-l-‘Ulūm Nāširūn [Arab Scientific Publishers, Inc.] / al-Ǧazā’ir [Algier]: Manṣūrat al-Iḥtilāf [Éditions de la Différence] / Dubaī [Dubai]: Mu’assasat Muḥammad Ibn Rāšid Āl Maktūm [Mohammed bin Rashid Al Maktoum Foundation] 2010 = 1431 AH, 256 S., ISBN 978-9953877365.

BŪTŪL, ǦĀSTŪN [BOUTHOUL, GASTON] (ed.): *Fann as-siyāsa: nuşuş muhtāra* [Die Kunst der Politik: ausgewählte Texte], ins Arabische übers. von AHMAD ‘ABDALKARĪM, Dimašq [Damaskus]: al-Ahāli li-n-Našr wa’t-Tab’ wa’t-Tauzī 1998, 216 S. – frz. Original: *L’art de la politique*, Paris 1962, 1969. – dt. Übersetzung: *Staatsideen und politische Programme der Weltgeschichte*, Stuttgart [!] 1965, [!] 1967.

ḨAIYĀT, MUHAMMAD AḤMAD: *Al-Hayāt ar-rūhiyya al-yahūdiyya* [Das spirituelle Leben der Juden], Ṣan‘ā’ [Sanaa]: Markaz ‘Abbādī li-d-Dirāsāt wa’n-Našr 2014, 447 S.

ḨAMĪDĀN, ĪMĀN: *Falsafat al-hadāra ‘inda H̄ibirt Mārkūz* [Die Philosophie der Zivilisation bei Herbert Marcuse], Dimašq [Damaskus]: Wizārat at-Taqāfa [Ministry of Culture] 2005 = 1426 AH, 326 S. – zugl. Dimašq [Damaskus], Ǧāmi‘at Dimašq [Damascus University], Magisterarbeit, 2002.

HAMMĀD, ḤASAN MUHAMMAD ḤASAN: *Al-İgtirāb ‘inda Irīk Frūm* [Entfremdung bei Erich Fromm], Bairūt [Beirut]: al-Mu’assasa al-Ǧāmi‘iyya li-d-Dirāsāt wa’n-Našr 1995, 168 S.

HAMMĀD, ḤASAN [HAMMĀD, ḤASAN MUHAMMAD ḤASAN]: *Al-Insān al-mugtarib ‘inda Irīk Frūm* [Der entfremdete Mensch bei Erich Fromm] (Al-Maktaba al-falasafiya [Die philosophische Bibliothek]), al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Dār al-Kalima = Logos 2005, 287 S., ISBN 977-384-036-0.

HAMMĀD, ḤASAN [HAMMĀD, ḤASAN MUHAMMAD ḤASAN]: *An-Naẓarīya an-naqdīya ‘inda H̄ibirt Mārkūz* [Die kritische Theorie bei Herbert Marcuse], Bairūt [Beirut]: Dār at-Tanwīr li-t-Tibā'a wa’n-Našr 1993, 238 S. – zugl. az-Zaqāzīq [Zagazig], Ǧāmi‘at az-Zaqāzīq, Kullīyat al-Ādāb [Zagazig University, Faculty of Arts], Diss. [1989?].

HAMMĀD, ḤASAN [HAMMĀD, ḤASAN MUHAMMAD ḤASAN]: *An-Naẓarīya an-naqdīya li-madrasat Frānkfürt: Mārkūz namūdaġan* [Die kritische Theorie der Frankfurter Schule: das Beispiel Herbert Marcuses], al-Iskandarīya [Alexandria] / al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Wafā’ li-Dunyā at-Tibā'a 2002, 238 S., ISBN 977-327-252-4

- MAKKĀWĪ, ‘ABDALGAFFĀR [MIKKAWY, ABDEL-GHAFFAR HASSAN] & AL-FUTŪH  
‘ABDALMUHSIN AL-ḤATRĀŠ (eds.): *An-Naṣarīya an-naqdīya li-madrasat Frānkūrt = The critical theory of Frankfurt School* (Haulīyat Kullīyat al-Ādāb = Annals of the Faculty of Arts, Bd. 13, 88), al-Kuwait [Kuwait]: Ĝāmi‘at al-Kuwait, Kullīyat al-Ādāb, Maġlis an-Našr al-‘Ilmī [Kuwait University, College of Arts, Academic Publication Council] 1993, 126 S.
- MA‘ZŪZ, ‘ABDAL‘ĀL: *Ǧamālīyat al-ḥadāṭa: Adūrnū wa-madrasat Frānkūrt [Die Ästhetik der Moderne: Adorno und die Frankfurter Schule]*, Bairūt [Beirut]: Muntadā al-Ma‘ārif 2011, 311 S.
- AN-NA‘ĀMĪ, ŞALIH MUHAMMAD: *Fī qabdat al-hāhāmāt: ta‘āzum at-taiyār ad-dīnī aṣ-ṣihyūnī fī Isrā‘il wa-āṭāruhū ad-dāḥiliyya wa’l-iqlimiyya* [Im Griff der Rabbiner: das An-schwellen der religiös-zionistischen Strömung in Israel und ihre internen und regionalen Auswirkungen] (Markaz al-Buħūt wa’l-Dirāsāt bi’l-Bayān [Das Forschungs- und Studienzentrum im ‘Bayān’, Bd. 187]), ar-Riyāḍ [Riyadh]: Maġallat al-Bayān, Markaz al-Buħūt wa’l-Dirāsāt 1435 AH [= 2014], 524 S., ISBN 978-6038101445.
- RAFĀ‘IL, YŪ‘ĀL [RAPPEL, JOEL / רפל, יואל]: *Aṣ-Ṣihyūnīya: an-naṣarīya wa’t-taṭbiq* [Zionismus: Theorie und Praxis], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von NŪR AL-BAWĀTİLA, ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ǧalīl li-n-Našr wa’l-Dirāsāt wa’l-Abḥāṭ al-Filaṣīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 1999, 213 S. – hebr. Original: אין זו אגדה: ציונות הספרות והמעשה, Tel Aviv: Mis-kal Publishing 1997.
- AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD ‘ABDALLĀH [ŞAMI, REŞAD ABDULLAH]: *Ru’ā isrā‘ilīya fī iṣkālīyat at-tāriḥ wa’l-fikr ad-dīnī al-yahūdī* [Israelische Sichtweisen auf die Problematiken von religiöser Geschichte und Gedankenwelt im Judentum], al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfiyya li-n-Našr [Culture House for Publishing] 2007, 165 S., ISBN 978-9773392130, 9773392139.
- ŞAMI, REŞAD ABDULLAH [AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD ‘ABDALLĀH]: *Din devleti İsrail: İsrail’de dini cemaat ve partiler* [Der Religionsstaat Israel: religiöse Gruppierungen und Parteien in Israel], aus dem Arabischen ins Türkische übers. von MEHMET ALI KARA (İlke yayincılık: araştırma-inceleme [İlke Verlag: Forschung/Untersuchug]), İstanbul [İstanbul]: İlke Yayınevi 2002, 332 S., ISBN 9799757105212. – arab. Original: *Al-Quwā ad-dīniyya fī Isrā‘il: baina takfir ad-daula wa-lu‘bat as-siyāsa* [Die religiösen Kräfte in Israel: zwischen der Verketzerung des Staates und dem Spiel des Politischen], Kuwait: al-Maġlis al-Waṭanī li-t-Taqāfa wa’l-Funūn wa’l-Ādāb [National Council for Culture, Arts and Literature] 1994.
- AŠ-ŠIRBĪNĪ (AHMAD ‘ASĀKIR), MUHAMMAD ŞALĀH AS-SA‘ĪD: *An-Nil... wa’l-kālimāt... wa-Miṣr: Isrā‘il musaġġil ḥaṭar al-‘ālam wa’l-maġfir lahu as-salām* [Der Nil... und die Worte... und Ägypten: Israel ist der Seismograph für die Gefährdung der Welt und dasjenige, vom dem kein Frieden eingefordert wird], [Kairo: o.J.] 2013, 253 S., ISBN 978-9779005799, 977900579X.
- SMĪT, W. RŪBIRTSUN [SMITH, WILLIAM ROBERTSON]: *Muḥādarāt fī diyānat as-sāmiyīn* [Vorlesungen über die Religion der Semiten], aus dem englischen Original *Lectures on*

*the religion of the Semites* (London 1894) ins Arabische übers. von 'ABDALWAH-HĀB 'ALLŪB, durchgesehen von MUHAMMAD ḤALĪFA ḪASAN [MOHAMED KHALIFA HASSAN / MUHAMMAD KHALIFA HASAN], al-Qāhira [Kairo]: al-Maġlis al-A'lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 1997 (= Al-Mašrū' al-qāumī li-t-tarqāma [Das nationale Übersetzungsprojekt]), 572 S. – auch online unter: <http://dar.bibalex.org/webpages/mainpage.jsf?PID=DAF-Job:107326> (abgerufen am 18.01.2015). – engl. Original: *Lectures on the religion of the Semites*, Edinburgh 1889, London 1894, 1901, 1907, 1914, 1923, 1927, 1969, 1972, 1997, 1998, Sheffield 1995, Charleston, SC 2009 (und unter dem Titel: *Religion of the Semites*, New York, NY 1956, 1957, [1959], New Brunswick, NJ 2002, 2005). – dt. Übersetzung: *Die Religion der Semiten*, Freiburg i. B. / Leipzig / Tübingen 1899, Darmstadt 1967.

AL-YĀZIĞĪ, NADRA: *Dirāsa nafsiyya: al-'aqīda al-yahūdīya* [engl. Nebentitel: *Psychological study of the Judaic belief*], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Fikr 2008, 158 S., ISBN 978-9953511337, 9953511330.

### 3. Bibel und Bibelauslegung

ABŪ ĠAUDA, MUHAMMAD ĠĀN: *Al-Islām wa-rasūluhū fī 't-taurāt wa'l-ingil* [Der Islam und sein Apostel in Tora und Evangelium], Bairūt [Beirut]: Dār al-Hādī 2001, 79 S.

ABŪ ṬĀLIB, NAŞRALLĀH 'ABDARRAHMĀN: *Tabāṣīr al-ingil wa't-taurāt bi'l-islām wa-rasūlihī Muḥammad ṣallā allāh 'alaihī wa-sallam: "ṭarḥ ḡadid wa-bišārāt hadīṭa hāmma" ...sa-tarā fi hādā 'l-baḥṭ ad-dalāla al-qāti'a li-bišārāt al-kitāb al-muqaddas 'alā 'l-islām wa'stīḥālat tafsīrihā bi-ǵair qalīka...* [Die Ankündigungen des Islams und seines Gesandten Mohammed – Gott segne ihn und schenke ihm Frieden! – in Evangelium und Tora: »Ein neuer Ansatz und neue wichtige Hinweise« – In dieser Untersuchung werden Sie den eindeutigen Hinweis auf die Verheissungen des Islams in der Heiligen Schrift finden sowie die Unmöglichkeit, ihn anders zu interpretieren], al-Manṣūra [Mansoura] / al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Wafā' li-t-Ṭibā'a wa'n-Naṣr wa't-Tauzī' 2002 = 1423 AH, 434 S., Kt., ISBN 978-977-15-0388-0, 977-15-0388-X.

ĀŞĪ, ĠASIM: *As'ilat at-taqāfa wa'l-ma'rifa: qirā'at uṭrūḥāt Naḡīḥ al-Ma'mūnī fī haql al-mīṭūlūgiyā* [Die Kultur- und Wissensfrage: Deutung von Naḡīḥ al-Ma'mūnīs Thesen zum Feld der Mythologie], Dimašq [Damaskus]: Tammūz li-t-Ṭibā'a wa'n-Naṣr wa't-Tauzī' 2015, 146 S., ISBN 978-9933516581.

AL-BĀŚ, ḪASAN: *Ibrāhīm 'alaihī 's-salām: kāhin at-taurāt am nabi al-qur'ān* [Abraham – Friede sei mit ihm! Der Priester nach der Bibel oder der Prophet nach dem Koran], Dimašq [Damaskus]: Dār Qutaiba li-t-Ṭibā'a wa'n-Naṣr wa't-Tauzī' [Dar Kotaiba] 2009 = 1430 AH, 198 S., ISBN 978-9933408015.

FRİDMĀN, DİFİD NUWİL [FREEDMAN, DAVID NOEL] & BĀM FŪKS KŪLKIN [PAM FOX KUHLKEN]: *Mā hiya lafa'if al-bahr al-maiyit wa-mā abhammīyatuhā?* [Was sind die Schriftrollen des Toten Meeres und worin liegt ihre Bedeutung?], ins Arabische übers. von İHLĀŞ ḤĀLID QANĀNIWA, durchgesehen von 'UMAR AL-ĞŪL [OMAR AL-GHUL], [Irbid]: al-Mašrū' al-Urdunnī li-Maḥṭūṭat al-Baḥr al-Maiyit, Kullīyat al-Āṭar wa'l-Anṭrūbūlūgiyā, Ğāmi'at al-Yarmūk [The Jordanian Dead Sea Scrolls Project, Faculty of Archaeology and Anthropology, Yarmouk University] 2009,

- 9, 160 S., Ktn., ISBN 978-9957474034, 9957474030. – engl. Original: *What are the Dead Sea scrolls and why do they matter?*, Grand Rapids, MI 2007.
- ĞAMİL, FU'ĀD: *Āt-Ṭūfān fī 'l-maṣādir as-sūmīriyya al-bābilīya al-āšūriyya wal-ibrāniyya* [engl. Nebentitel: *The deluge in Sumerian, Babylonian, Assyrian, and Hebrew sources*], Bairūt [Beirut]: al-Markaz al-Akādīmī li-l-Abḥāt [Center for Academic Research] 2014 = 1435 AH, 84 S.
- AL-ĞŪL, ZAKĪ 'ALĪ: *Banū Isrā' il lam yadħulū Filastīn: qirā'a ḡadida fī 'l-qur'ān al-karīm wa't-taurāt* [Die Kinder Israel haben Palästina nicht betreten: neue Deutung des Edlen Korans und der Tora], 'Ammān [Amman]: Dār al-Karmil li-n-Našr 1-2001, 56 S.
- MĀGNİSS, ĞŪDĪ [MAGNESS, JODI]: *Āṭār Qumrān wa-maḥṭūṭāt al-baḥr al-maiyit* [Die Alttümer von Qumran und die Handschriften des Toten Meeres], ins Arabische übers. von İHLAS HĀLID QANĀNIWA, [Irbid]: al-Mašrū' al-Urdunnī li-Maḥṭūṭāt al-Baḥr al-Maiyit, Kulliyat al-Āṭār wa'l-Anṭrūbūlūgiyā, Ğāmi'at al-Yarmūk [The Jordanian Dead Sea Scrolls Project, Faculty of Archaeology and Anthropology, Yarmouk University] 2012, 21, 330 S., Kt., ISBN 9789957474089, 9957474081. – engl. Original: *The archaeology of Qumran and the Dead Sea scrolls*, Grand Rapids, MI 2002.
- AL-MA'MŪRĪ, NĀGIH: *Al-Uṣūl al-miṣrīya li-tābūt al-'ahd* [Die ägyptischen Wurzeln der Bundeslade], Dimašq [Damaskus]: Tammūz li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 2014, 198 S., ISBN 978-9933516437.
- MUNĀ, ZIYĀD [MOUNA, ZIAD]: *Ǧuğräfyat at-taurāt: Miṣr wa-Banū Isrā' il fī 'Asīr* [Die Geographie der Tora: Ägypten und die Kinder Israel in 'Asīr, engl. Nebentitel: *Egypt & the Israelites in South West Arabia*], Landan [London]: Riyāḍ ar-Raiyis li-l-Kutub wa'n-Našr [Riad El-Rayyes Books] 1994, 217 S., ISBN 1855132478.
- SA'ADYĀ IBN ĞĀ'ŪN IBN YŪSUF AL-FAIYŪMĪ [סעדיה בן יוסף אל-פיאומי נאון]; YŪSUF DIRİNBÜRG [JOSEPH DERENBOURG] (ed.): *Tafsīr at-taurāt bi'l-luġa al-'arabīya: tārīḥ targamāt asfār al-yahūd al-muqaddasa wa-dawāfi'uhā* [Die Exegese der Tora in arabischer Sprache: die Geschichte der Übersetzungen der heiligen Bücher der Juden und die Beweggründe dazu], in die arabische Schrift transliteriert und mit einem Vorwort und einem Kommentar versehen von SA'ID 'ATĪYA MUṬĀWI' & AHMAD 'ABD-ALMAQŞŪD AL-ĞUNDĪ (Al-Mašrū' al-qāumī li-t-tarḡama [Das nationale Übersetzunguprojekt], Bd. 2452), al-Qāhirah [Kairo]: al-Markaz al-Qāumī li-t-Tarḡama [National Center for Translation] 2015, 550 S. – zugrunde liegende arab. Textedition mit frz. Übers.: JOSEPH DERENBOURG (ed.): *Oeuvres complètes de Saadia Ben Josef Al-Fayyōūmī*, Paris 1893–1899 [recte: 1893–1900]; Reprint Hildesheim 1979.
- SALIBI, KAMAL [AŞ-ŞALĪBĪ, KAMĀL SULAIMĀN]: *The Arabia Bible revisited = 'Auda ilā 'At-Taurāt ġā'at min ḡażīrat al-'arab": Ūrušalām wa "l-haikal" wa-, iħsā' Dāwūd" fī 'Asīr* [Noch einmal zu Die Bibel kam aus dem Lande Asir: Jerusalem, der "Tempel" und "Davids Volkszählung" in 'Asīr], Arabic articles translated by ȘAHR AL-HĀGG HUSAIN and ZIYĀD MUNĀ [ZIAD MOUNA], Beirut: Šarikat Qadmus li-n-Našr wa't-Tauzī' = Cadmus Press 2008, 125, 91 S.

- SALIBI, KAMAL [AŞ-ŞALİBİ, KAMĀL SULAIMĀN]: *Die Bibel kam aus dem Lande Asir. Eine neue These über die Ursprünge Israels*, Deutsch von ANKE RASHATASUVAN, Kartographie von ELFRIED SÖKER und CLAUS CARSTENS, Reinbek bei Hamburg: Rowohlt / Berlin: Parey 1985, 222 S., 11 Ktn, ISBN 3-489-06179-8. – engl. Orginal: *The Bible came from Arabia*, 2 Bde, Beirut 1983; London: Jonathan Cape 1985, XVI, 223 S., Ktn, ISBN 978-0-224-02830-1, 0-224-02830-8.
- SALIBI, KAMAL [AŞ-ŞALİBİ, KAMĀL SULAIMĀN]: *The Bible came from Arabia: radical reinterpretations of Old Testament*, London: Pan Books (in association with) Jonathan Cape 1987, XVI, 223 S., 11 Ktn, ISBN 0-330-29519-5.
- SALIBI, KAMAL [AŞ-ŞALİBİ, KAMĀL SULAIMĀN]: *The historicity of biblical Israel. Studies in 1 & 2 Samuel*, London: NABU Publications 1998, XI, 288 S., ISBN 1-897750-60-9; Beirut: Dar Nelson 2009, XIII, 292 S., Ktn, ISBN 978-9953015873 9953015872.
- SALIBI, KAMAL [AŞ-ŞALİBİ, KAMĀL SULAIMĀN]: *Secrets of the Bible people*, London: Saqi Books 1988, 206 S., Ktn, ISBN 978-0-86356-180-1, 0-86356-180-2.
- AŞ-ŞALİBİ, KAMĀL SULAIMĀN [SALIBI, KAMAL]: *Hafāyā at-taurāt: wa-asrār ša'b Isrā'il* [Die Rätsel der Tora und die Geheimnisse des Volkes Israel], Bairūt [Beirut] / Landan [London]: Dār as-Sāqī [Saqi Books] 1991, 2002, 303 S., Kt, ISBN 1-85516-736-0. – engl. Original: *Secrets of the Bible people*, London 1988.
- AŞ-ŞALİBİ, KAMĀL SULAIMĀN [SALIBI, KAMAL]: *Hurūb Dā'ud: al-ağzā' al-malhamiyā min Sifr Ṣamū'īl at-tānī mutarğama 'an al-aşl al-'ibrī* [Davids Kriege: die epischen Teile aus dem 2. Buch Samuel, übersetzt aus dem hebräischen Original], 'Ammān [Amman]: Dār aš-Šurūq [Dar Elshorouk] 1990, 179 S.
- AŞ-ŞALİBİ, KAMĀL SULAIMĀN [SALIBI, KAMAL]: *At-Taurāt ḡā'at min ḡazīrat al-'arab* [Die Tora kam von der Arabischen Halbinsel], ins Arabische übers. von 'AFĪF AR-RAZZĀZ, Bairūt [Beirut]: Mu'assasat al-Abḥāt al-'Arabiyya [Institute of Arabic Research] 1985, 364 S., Bairūt [Beirut]: Mu'assasat al-Abḥāt al-'Arabiyya [Institute of Arabic Research] 1986, 1991, 1994, 1997, 2001, 2006, 336 S., Ktn. – engl. Original: *The Bible came from Arabia*, [Beirut 1983], London 1985.
- SĀLIM, 'IZZAT MUHAMMAD SALĪM: *Atar manāhiq tafsīr al-qur'ān al-karīm fī tafsīr al-hāhām Sa'adyā Ḍā'ūn li-Sifr at-Takwīn* [Der Einfluss der koranexegetischen Methoden auf Rabbi Saadia Gaons Exegese des Buches Genesis], al-Qāhirah [Kairo]: Maktabat al-Ādāb 2009 = 1430 AH, 266 S.
- AS-SAQQĀ, AHMAD HİĞAZİ AHMAD: *Aş-Şābi'īn [Aş-Şābi'ūn]*, al-umma al-muqtasida: fī 't-taurāt wa'l-ingīl wa'l-qur'ān [Die Sabier, die die Mitte haltende Religionsgemeinschaft – in Tora, Evangelium und Koran], al-Ǧīza [Giseh]: Maktabat an-Nāfiḍa 2003, 375 S.
- AS-SAQQĀ, AHMAD HİĞAZİ: *Al-Mu'tazila: qirā'a fī maḥṭūṭat al-bahr al-maiyit* [Die Mu'tazila: Interpretation der Handschriften vom Toten Meer], al-Qāhirah [Kairo]: Dār al-Burūg 2003, 219 S.
- AS-SAQQĀ, AHMAD HİĞAZİ AHMAD: *Naqd at-taurāt: asfār Mūsā al-ḥamsa: as-sāmiriyā, al-'ibrāniyyā, al-yūnāniyyā* [Bibelkritik: Die samaritanisch-hebräisch-griechischen fünf Bücher Mose], al-Qāhirah [Kairo]: Maktabat al-Kullīyāt al-Azharīya 1976, 1987, 295 S.,

ISBN 977193031; Bairūt [Beirut]: Dār al-Ǧīl 1992, 21995, 376 S.; al-Ǧīza [Giseh]: Maktabat an-Nāfiḍa 2005, 410 S.

#### 4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen

- ‘ABDAL’ĀTĪ, BADR: *As-Siyāsā al-yābāniyya tuğāha ‘amaliyat as-salām al-‘arabiyya al-isrā’īliyya: dirāsa fī atār at-taḥawwulāt al-‘ālamīya ‘alā ‘s-siyāsāt al-hāriṭīya li-d-duwal* [Die japanische Politik gegenüber dem arabisch-israelischen Friedensprozess: Studie über den Effekt der globalen Veränderungen auf die Außenpolitik der Staaten] (Maṭbū’at Markaz ad-Dirāsāt as-Siyāsīya wa’l-Istrāṭīgiya [Druckerzeugnisse des Center for Political and Strategic Studies]), al-Qāhira [Kairo]: Markaz ad-Dirāsāt as-Siyāsīya wa’l-Istrāṭīgiya, al-Ahrām [Al-Ahram Center for Political and Strategic Studies] 2003, 325 S., ISBN 978-977-227-250-1, 977-227-250-4.
- ‘ABDALLAṬĪF, SALĀH: *Ma’zīq as-salām fī ’l-mufāwadāt al-filastīniyya al-isrā’īliyya* [Die Engstelle des Friedens in den palästinensisch-israelischen Verhandlungen], ‘Ammān [Amman]: Maktabat ar-Ra’y 1987, 207 S.; ‘Ammān [Amman]: al-Mu’assasa asss-Şuhufiyya al-Urdunnīya 21997 = 21417 AH, 208 S.
- ‘ABDALMALIK, KAMĀL & MUNĀ AL-KĀHLA: *Kunnā fī Isrā’īl* [Wir waren in Israel] (Silsilat nahnu wa Isrā’īl [Reihe ‘Wir und Israel’], Bd. 1), Bairūt [Beirut]: Dār Madārik li-n-Našr 2011, 216 S., ISBN 978-9953-566-37-5; 9953-566-37-2.
- ‘ABDAZZĀHIR, MAHMŪD SA’ID: *At-Ta’āwun al-istrāṭīgi at-turkī al-isrā’īlī fī dāū’ al-mutaqaiyirāt al-mu’āsira* [Die türkisch-israelische strategische Zusammenarbeit im Lichte der aktuellen Veränderungen] (Silsilat šu’ūn isrā’īliyya wa-filastīniyya [Reihe ‘Israelische und palästinensische Angelegenheiten’], Bd. 2), [Giseh]: Markaz al-Buḥūt wa’d-Dirāsāt as-Siyāsīya [Center for Political Research & Studies] 2005, 63 S.
- ABŪ ǦĀBIR, IBRĀHĪM [ET AL.]; MUHSIN MUHAMMAD ŞALIH [MOHSEN MOHAMMED SALEH] (ed.): *Dirāsāt fī ’t-turāt at-taqāfi li-madīnat al-Quds* [engl. Nebentitel: *Studies on the cultural heritage of Jerusalem*], Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa’l-Istiṣārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2010 = 1431 AH, 637 S., Ktn., ISBN 978-9953-500-80-5, 9953-500-80-0.
- ABŪ ḤĀKIMA, HIŠĀM MUHAMMAD: *Al-Wa’d aş-ṣādiq: hiżb allāh wa-Isrā’īl waġħan li-waġħ* [Das ehrliche Versprechen: die Hizbollah und Israel von Angesicht zu Angesicht], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ǧalīl li-n-Našr wa’d-Dirāsāt wa’l-Abḥāṭ al-Filastīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 2007, 298 S.
- ABŪ LAILĀ, QAIS ‘ABDALKARĪM: *Aṭ-Tariq al-wa’ir: nażra ‘alā ’l-mufāwadāt al-filastīniyya al-isrā’īliyya min Madrid ilā Ūslū* [Der beschwerliche Weg: ein Blick auf die palästinensisch-israelischen Verhandlungen von Madrid bis Oslo], Bairūt [Beirut]: Šarikat Dār at-Taqaddum al-‘Arabī li-ṣ-Ṣilħāfa wa’-ṭ-Ṭibā’a wa’n-Našr 1997, 215 S.
- ABŪ ’N-NĪL, MUHAMMAD ‘ABDASSALĀM: *Banū Isrā’īl fī ’l-qur’ān al-karīm* [Die Kinder Israel im Edlen Koran], al-Qāhira [Kairo]: Haġr 21988; aş-Şafāt, al-Kuwait [Safat, Kuwait]: Maktabat al-Filāḥ 2003, 295 S.
- ABŪ SAMRA, MUHAMMAD: *Risāla ilā ša’b Isrā’īl* [Eine Botschaft an das Volk Israel], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ǧalīl li-n-Našr wa’d-Dirāsāt wa’l-Abḥāṭ al-Filastīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 2007, 114 S.

ABŪ SUHAILA, MUHAMMAD ‘ABDAL‘AZĪZ: *Al-Mufāwaḍāt al-filaṣīnīya al-isrā’īlīya bainā ’ṣ-ṣarīya wa-mawāzīn al-quwā ad-daulīya* [Die palästinensisch-israelischen Verhandlungen zwischen Legitimität und dem Austarieren der internationalen Mächte], al-Kuwait [Kuwait]: Selbstverlag 2001, 80 S.

AHMAD, AHMAD YŪSUF & AMĞAD ḤALİL AL-ĞABBĀS (eds.): *Sittūn ‘āman ‘alā n-nakba: a‘māl al-halqa an-niqāṣīya allatī ‘uqidat bi-ri‘āyat ma‘alī ad-duktūr Nabil ‘Amr bi-munāsabat murūr sittūn ‘āman ‘alā nakbat Filasṭīn* (al-Qāhira 12/6/2008) [Der Schicksalsschlag – 60 Jahre danach: Akten des Diskussionsforums, das unter der Schirmherrschaft seiner Exzellenz Dr. Nabil ‘Amr anlässlich des sechzigsten Jahrestages des palästinensischen Schicksalsschlags abgehalten wurde (Kairo, den 12.06.2008)], al-Qāhira [Kairo]: al-Munazzama al-‘Arabīya li-t-Tarbiya wa’t-Taqāfa wa’l-Ulūm [Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization (ALECSO)] 2008, 96 S.

ALFIR, YŪSĪ [ALPHER, JOSEPH / יוסי אלפר] (ed.): *Ḥarb fi ’l-Halīq: ab‘ād ‘alā Isrā’īl: taqrīr ṭāqim markaz al-abḥāt al-istirāṭīya al-isrā’īlī, Yāfah* [Der Golfkrieg: Dimensionen im Blick auf Israel: Bericht des Teams des israelischen Jaffee Center for Strategic Studies (JCSS)], aus dem Englischen ins Arabische übers. von BADR ‘AQILĪ [BADER AQILI], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ğalīl li-n-Našr wa’d-Dirāsāt wa’l-Abḥāt al-Filaṣīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 1993, 419 S. – engl. Original: *War in the Gulf: implications for Israel: report of a Jaffee Center study group*, Tel Aviv: Jaffee Centre for Strategic Studies 1992.

ALFIR, YŪSĪ [ALPHER, JOSEPH / יוסי אלפר & ḤALİL AŠ-ŚIQĀQĪ [KHALIL SHIKAKI] [ET AL.]: *Muškilat al-lāgī’īn al-filaṣīnīyīn wa-haqq al-‘auda: taqrīr ṣādir ‘an markaz Wīdirbīd li-l-‘alāqāt ad-duwalīya bi-ğāmi‘at Hārfārd* [Das Problem der palästinensischen Flüchtlinge und das Rückkehrrecht: Bericht des Weatherhead Center for International Relations der Harvard University] (Silsilat aurāq al-mufāwaḍāt an-nihā’īya [Reihe ‘Blätter zu den finalen Verhandlungen’], Bd. 4), Nābulus [Nablus]: Markaz al-Buhūt wa’d-Dirāsāt al-Filaṣīnīya, Dā’irat at-Taḥlīl al-Istrāṭīgī 1999, 37 S. – engl. Original: *The Palestinian refugee problem and the right of return*, Cambridge, MA 1998.

ALPHER, JOSEPH [אלפר, יוסי] & KHALIL SHIKAKI [HALİL AŞ-ŚIQĀQĪ]: *The Palestinian refugee problem and the right of return* (Working paper series, Bd. 98, 7), Cambridge, MA: Weatherhead Center for International Affairs, Harvard University 1998, x, 37 S.

‘AMR, YŪSUF MUHAMMAD: *Banū Isrā’īl fi ’l-qur’ān al-karīm* [Die Kinder Israel im Edlen Koran], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ḩasan li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 1994 = 1414 AH, 58 S.; ‘Ammān [Amman]: Autorenverlag 1995, 256 S.

AL-‘ĀNĪ, NŪRĪ ‘ABDALHAMĪD (ed.): *Al-Irbāb as-ṣihyūnī wa’l-muqāwama al-‘arabīya fi Filasṭīn: min waṭā’iq al-mumutṭilīyāt al-‘irāqīya fi Haifā wa’l-Quds 1936–1948* [Der zionistische Terrorismus und die arabische Résistance in Palästina: aus den Dokumenten der irakischen Vertretungen in Haifa und Jerusalem] (As-Silsila al-waṭā’iqīya [Archiviale Reihe], Bd. 2), Bağdād [Bagdad]: Bait al-Hikma 2002, 973 S.

‘ATĪYA, MAMDŪH ḤĀMID: *Hātar at-tasallūḥ an-nawāwī al-isrā’īlī* [Die Gefahr der israelischen atomaren Aufrüstung] (Matbū‘āt al-Markaz al-Waṭāni li-d-Dirāsāt wa’t-Tibā‘a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘) [Druckerzeugnisse des Nationalen Zentrums für

- Studien, Druck, Veröffentlichung und Vertrieb]); Bairūt [Beirut]: Dār an-Nafā'is 1995 = 1415 AH, 149 S., [10] S.
- AL-'AZZŪNĪ, AS'AD: *Anfāq al-haikal: qirā'a siyāsiya li-aḥdāt iqṭlīmiya wa-duwaliya* [Die Tunnel unter dem Tempel: eine politische Lesart der regionalen und internationalen Geschehnisse], 'Ammān [Amman]: Dār al-Yanābī' li-n-Našr 2010 = 1431 AH, 364 S.
- AL-'ĀYID, ŞĀLIH IBN HUSAIN [AL-AAYED, SALEH HUSSAIN]: *Huqūq ḡair al-muslimīn fī bilād al-islām* [Die Rechte von Nichtmuslimen im Land des Islams], ar-Riyād [Riyadh]: Dār Iṣbiliyā li-n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Eshbelia] <sup>1</sup>1422 AH = <sup>1</sup>2001, 96 S., ISBN 9960-862-12-7; ar-Riyād [Riyadh]: Rābiṭat al-'Ālam al-Islāmī [Muslim World League] <sup>3</sup>1422 AH [= <sup>3</sup>2002], 112 S., ISBN 9960-862-12-7; ar-Riyād [Riyadh]: Ri'āsat al-Haras al-Waṭanī, Ĝihāz al-Iršād wa't-Tauḡīh [Presidency of National Guard, Guidance and Counseling] <sup>1</sup>1426 AH [= <sup>1</sup>2005], 118 S., ISBN 9960-862-12-7; ar-Riyād [Riyadh]: Wizārat aš-Šu'ūn al-Islāmīya wa'l-Auqāf wa'd-Da'wa wa'l-Iršād [The Ministry of Islamic Affairs, Endowments, Dawah and Guidance] <sup>4</sup>1429 AH = <sup>4</sup>2008, 96 S., ISBN 978-9960396111. – engl. Übersetzung: AL-AAYED, SALEH BEN HOUSSEIN *The rights of non-Muslims in the Islamic world*, translated by ALEXANDRA ALOSH, Riyadh: Dar Eshbelia <sup>2</sup>2002, 80 S., ISBN 978-9960-862-59-0, 9960-862-59-3. – frz. Übersetzung: AL-AAYED, SALEH BEN HOUSSEIN *Les droits des non-musulmans en terre d'Islam*, Riyadh: Dar Kounouz Echbilia 2005 = 1426 AH, 91 S., ISBN 978-9960701165, 9960701166.
- ABŪ WARDA, AMĪN [ABU WARDEH, AMIN], MARYAM 'ĪTĀNĪ [MARIAM ITANI] & WADDĀH 'ĪD [WADDAH EID]; MUHSIN MUHAMMAD ŞĀLIH [MOHSEN MOHAMMED SALEH] (ed.): *Mu'ānāt al-'āmil al-filaṣṭīnī tahta 'l-ihtilāl al-isrā'iḥi* [engl. Nebentitel: *The suffering of the Palestinian worker under the Israeli occupation*] (A-wa-lastu insānan? [Bin ich denn kein Mensch?], Bd. 10), Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa'l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2011, 110 S., ISBN 978-9953500195, 9953500193. – engl. Übersetzung: *The suffering of the Palestinian worker under the Israeli occupation*, translated from the Arabic by SALMA AL-HOURY [SALMĀ AL-ḤŪRĪ], Beirut: Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations 2014, 111 S., ISBN 978-9953572277 9953572275.
- AL-'AIYĀRĪ, AL-AS'AD: *Ad-Dam fī 'n-nuṣūṣ al-muqaddasa* [Blut in den heiligen Texten], Bairūt [Beirut]: al-Markaz at-Taqāfi al-'Arabī [Centre Culturel Arabe] <sup>1</sup>2014, 205 S., ISBN 978-9953-68-720-9, 9953-68-720-X.
- BALAWĪ, MUHAMMAD IBN SA'D: *Aḥammīyat hāliğ al-'Aqaba wa-daur al-ğiwār al-'arabī fī muwāghat al-āṭ mā' al-isrā'iḥi* [Die Bedeutung des Golfs von Akaba und die Rolle des arabischen Umfelds bei der Konfrontation der israelischen Ambitionen], Dubaiy [Dubai]: Dār Madārik li-n-Našr 2014, 603 S., ISBN 9789948466239.
- DĀR AL-ĞALĪL LI-N-NAŠR WA'D-DIRĀSĀT WA'L-ABHĀT AL-FILASTĪNĪYA [DAR EL-JALEEL FOR PUBLISHING & PALESTINIAN RESEARCH & STUDIES]: *Duwal al-hāliğ al-'arabī bi-'uyūn isrā'iḥi* [Die Staaten des Arabischen Golfs in israelischen Augen] (Mil-affāt sāhīna [Brennende Themen], Bd. 4), 'Ammān [Amman]: Dār al-Ğalīl li-n-Našr wa'd-Dirāsāt wa'l-Abhāt al-Filastīniya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 2013 = 1434 AH, 208 S.

DĀR AL-ĞALİL LI-N-NAŞR WA'D-DIRĀSĀT WA'L-ABHĀT AL-FILASTĪNĪYA [DAR EL-JALEEL FOR PUBLISHING & PALESTINIAN RESEARCH & STUDIES]: *Ar-Rabi' al-'arabī bi-'uyūn isrā'iīya* [Der Arabische Frühling in israelischen Augen], 'Ammān [Amman]: Dār al-Ğalıl li-n-Naşr wa'd-Dirāsāt wa'l-Abhāt al-Filastīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 2014 (= Milaffāt sāhīna [Brennende Themen], Bd. 2), 203 S.

AD-DŪDĀNĪ, MUHAMMAD: *Turkiyā wa-Isrā'il: ḥaqā'iq ad-dātiyya wa-mazā'im al-mauḍū'iyya, 1949 – 1960* [Die Türkei und Israel: Fakten der Identität und Behauptungen der Objektivität, 1949–1960], al-Qāhirah [Kairo]: Miṣr al-'Arabīya li-n-Naşr wa't-Tauzī' 2015, 302 S., ISBN 978-977-428-059-7.

ĞABĀRĪN, AHMAD MUHAMMAD (ed.): *60 'āman ... wa-li-l-'auda agrab: al-muntadā al-fikrī as-sābi'* (31 aiyār 2008m) [7. Forum: 60 Jahre ... und der Rückkehr näher (31. Mai 2008)], Umm al-Fahm: Markaz ad-Dirāsāt al-Mu'āṣira [Center f. Contemporary Studies] 2008 = 1429 AH, 95 S.

ĞÄDDALHAQQ, YÜSUF: *Muḥraqat Gazzā wa-nihāyat al-uṣṭūra: halifiyāt – asbāb – natā'iğ* [Der Gaza-Holocaust und das Ende des Mythos: Hintergründe – Ursachen – Folgen], Dimašq [Damaskus]: Dār Nīnawā li-d-Dirāsāt wa'n-Naşr wa't-Tauzī' 2009 = 1430 AH, 182 S., ISBN 978-9933-407-30-8, 9933-407-30-9.

ĞIBRĪL, AMĞAD AHMAD (ed. & transl.): *Al-Barāmiğ wa's-siyāsāt al-lāzīma filastīnīyan wa-'arabīyan li-taūīħih as-sināriyyūħāt al-muhtamala li-ṣ-ṣirā' al-'arabī-al-isrā'iīlī ḥattā 'ām 2015* [Die palästinensischerseits und arabischerseits nötigen Programme und Politiken zur Steuerung der wahrscheinlichen Szenarien des arabisch-israelischen Konflikts bis zum Jahr 2015] (Su'un isrā'iīya wa-filastīnīya [Israelische und palästinensische Angelegenheiten], Bd. 9), [Kairo]: Markaz al-Buhūt wa'd-Dirāsāt as-Siyāsiya [Center for Political Research & Studies] 2006, 175 S.

AL-ĞUBŪRĪ, ŞALIH ŞĀ'IB: *Miħnat Filastīn wa-asrārubā as-siyāsīya wa'l-'askarīya* [Palästinas Prüfung und seine politischen und militärischen Geheimnisse], Bairūt [Beirut]: Dār al-Kutub 1970, 527 S.; Bairūt [Beirut]: al-Markaz al-'Arabī li-l-Abhāt wa-Dirāsat as-Siyāsāt [Arab Center for Research & Policy Studies] 2014, 654 S., ISBN 978-9953029818, 9953029814.

ḨAFİZ, KĀY [HAFEZ, KAI] (ed.): *Al-Islām wa'l-ġarb: wa-imkānīyat al-ħiwār* [Der Islam und der Westen – und die Möglichkeit des Dialogs], aus dem Deutschen ins Arabische übers. von ŞALĀH MAHŪB IDRĪS, durchgesehen von MUHAMMAD ḤALĪFA AHMAD [MUHAMMAD KHALIFA HASAN / MOHAMED KHALIFA HASSAN] (Al-Mašrū' al-qāumī li-t-tarġama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 240), al-Qāhirah [Kairo]: al-Mağlis al-A'lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2000, 237 S., ISBN 977-01-9822-6. – dt. Original: *Der Islam und der Westen: Anstiftung zum Dialog*, Frankfurt a. M. 1997, 1998.

ḨĀLID 'ABDALḤALĪM ABŪ 'L-LAIL: *Ṣūrat al-yahūdī fi 'l-adab aš-ṣā'bī al-'arabī* [Das Ju denbild in der arabischen volkstümlichen Literatur], al-Qāhirah [Kairo]: al-Mağlis al-A'lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2012, 249 S., ISBN 978-977-704-842-2, 977-704-842-4.

HALİL, SĀĞI: *Ar-Ru'ya al-amrīkīya li-hall qaḍīyat al-lāgi'īn al-filasṭīnīyīn: al-halfiyāt al-isrā'iłyā wa'l-filasṭīnīya* [Die amerikanische Sicht auf die Lösung der palästinensischen Flüchtlingsproblematik], Rām Allāh [Ramallah]: al-Ittiḥād al-'Āmm li-l-Kuttāb wa'l-Udabā' al-Filasṭīnīyīn, al-Amāna al-'Āmma [General Union for Palestinian Writers, General Secretariat] 2014, 176 S., ISBN 9789950883102.

AL-ḤAMĪDĪ, FAİŞ AL MUQBIL: *Ruhṣa li-l-qatl: qirā'a mu'āṣira li-rabi' al-maṛū' al-isrā'iłyī fi Miṣr* [Lizenz zum Töten: aktuelle Deutung des Frühlings des israelischen Projektes in Ägypten], durchgesehen und lektoriert von MUFID 'ĀYID, [Sanaa?]: Mu'assasat Madā li-l-Muḥāmāt [2013], 156 S.

HAMMŪ, 'ABDALMAĞİD: *Al-Mağāzir al-yahūdīya wa'l-irhāb aṣ-ṣihyūnī* [Die jüdischen Bluthäder und der zionistische Terror], durchgesehen von ISMĀ'ĪL AL-KURDĪ, Dimašq [Damaskus]: Dār al-Awā'il li-n-Naṣr wa't-Tauzī' 2003, 288 S., Tab.

HASAN, MUHAMMAD ḤALĪFA [HASAN, MOHAMED KHALIFA / HASAN, MUHAMMAD KHALIFA], 'ABDALHĀLIQ 'ABDALLĀH MUHAMMAD ĜUBBA & TAUFĪQ AŠ-ŠARĪF: *Al-Quds wa'l-istīqān: mu'āmarat at-tahwīd wa'l-muwāqāha* [Jerusalem und die Besiedlung: die Judaisierungs- und Konfrontationsverschwörung], al-Qāhira [Kairo]: al-Maġlis al-Islāmī al-'Ālamī li-d-Da'wa wa wa'l-Igāta [International Islamic Council for Da'wah and Relief (IICDR)] 1999, 248 S.

HASAN, MUHAMMAD ḤALĪFA [HASAN, MOHAMED KHALIFA / HASAN, MUHAMMAD KHALIFA]: *Al-Islām wa'l-ḥiwār ma'a 'l-haḍārat al-mu'āṣira: al-baḥṭ al-fā'iż bi'l-ğā'iż ad-duwalīya li-r-rābiṭa li-'ām 2004m* [Der Islam und der Dialog mit den zeitgenössischen Zivilisationen: die mit dem internationalen Preis der Liga Islamischer Universitäten ausgezeichnete Abhandlung, engl. Nebentitel: Islam and dialogue with modern civilisations] (Silsilat Markaz ad-Dirāsāt al-Ḥaḍāriyya [Reihe des Zentrums für Zivilisationsstudien], Bd. 1), al-Qāhira [Kairo]: Rābiṭat al-Ğāmi'at al-Islāmiyya [Islamic Universities League] 2007, 316 S.

AL-ḤASKĪR, 'ABDALMUN'IM: *Al-Ğaulān: miftāḥ as-salām fi 'ṣ-ṣarq al-ausāṭ* [Der Golan: der Schlüssel zum Frieden im Mittleren Osten], Bairūt [Beirut]: Bīsān li-n-Naṣr wa't-Tauzī' [Bissan for Publishing & Distribution] [¹]1999, 291 S.

HUSĀMADDĪN, MUHAMMAD: *Dīmūna wa't-Tūbūlīf: al-'āmilān al-wāhīdān li-l-harb wa's-salām baina 'l-'arab wa-Isrā'il* [Dimona und Tūpolew: die beiden einzigen Faktoren für Krieg oder Frieden zwischen den Arabern und Israel], durchgesehen von AKRAM DAIRĪ, Miṣr [Ägypten]: Autorenverlag (in Kommission bei den Al-Ahrām-Buchhandlungen) 2002 = 1423 AH, 399 S., ISBN 977-17-0679-9.

HASSAN, MOHAMED KHALIFA [HASAN, MUHAMMAD ḤALĪFA / HASAN, MUHAMMAD KHALIFA]: *Los musulmanes y el diálogo con el otro: crítica islámica de la teoría del choque de civilizaciones* = *Al-Muślīmūn wa'l-ḥiwār ma'a al-āħār*, traducción MOHAMED EL-MADKOURI MAATAOUI [MUHAMMAD AL-MADKŪRĪ AL-MA'TĀWI] (Publicaciones del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid), Madrid: Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid 2008, 121 S., ISBN 978-84-932701-9-3. – arab. Original: *Al-Muślīmūn wa'l-ḥiwār al-ħaḍārī ma'a 'l-āħār: naqd iṣlāmī li-nażariyat śirā' al-ħaḍārat* [Die Muslime und der Zivilisationsdialog mit dem Anderen: eine islamische Kritik an der Theorie des Konflikts der Zivilisationen], [Giseh]:

Ǧāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2003.

HĪLA, AHMAD [EL-HELAH, AHMED] & MARYAM ‘ĪTĀNĪ [MARIAM A. ITANI]; MUHSIN MUHAMMAD ŞALIH [MOHSEN MOHAMMED SALEH] & YĀSIR ‘ALĪ [‘ALI YASSER] (eds.): *Mu‘ānāt aṭ-ṭifl al-filaṣīnī tahta ’l-iḥtilāl al-isrā’īlī*, [engl. Nebentitel: *Suffering of the Palestinian children under the Israeli occupation*] (A-wa-lastu insānan? [Bin ich denn kein Mensch?], Bd. 3), Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa’l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2008, 102 S., ISBN 978-9953-500-12-6, 9953-500-12-6. – engl. Übersetzung: *The suffering of the Palestinian child under Israeli occupation*, translated by IMAN A. ITANI [IMĀN ‘ĪTĀNĪ], revised by SALMA AL-HOURY [SALMĀ AL-ḤŪRĪ] (Am I not a human, Bd. 3), Beirut: Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations 2010, 96 S., ISBN 978-9953500515, 9953500517.

(AL-MALIK) HUSAIN [HOUSSEIN DE JORDANIE / HUSSEIN KÖNIG VON JORDANIEN]: *Harbunā ma‘a Isrā’īl* [Unser Krieg mit Israel], aufgezeichnet von FĪK FĀNS [VICK VANCE] & BIYĀR LUWĪR [PIERRE LAUER], ins Arabische übers., Bairūt [Beirut]: Dār an-Nahār li-n-Našr 1968, 128 S.; ‘Ammān [Amman]: al-Ahlīya li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2015, 206 S., ISBN 978-658909816. – frz. Original: *Ma "guerre" avec Israël*, Paris 1968. – dt. Übersetzung: *Mein Krieg mit Israel*, Wien / München / Zürich 1969.

IBHAIŞ, HASAN [IBHAIS, HASAN], SĀMĪ AŞ-ŞALĀHĀT [SAMI AL-SALAHAT] & MARYAM ‘ĪTĀNĪ [MARIAM ITANI]; MUHSIN ŞALIH [MOHSEN MOHAMMED SALEH] (ed.): *Mu‘ānāt al-mar‘a al-filaṣīniyya tahta ’l-iḥtilāl al-isrā’īlī* [engl. Nebentitel: *Suffering of the Palestinian women under the Israeli occupation*] (A-wa-lastu insānan? [Bin ich denn kein Mensch?], Bd. 2), Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa’l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2009 = 1430 AH, 119 S., ISBN 9789953500119, 9953500118. – engl. Übersetzung: IBHAIS, HASAN [IBHAIŞ, HASAN], MARIAM ITANI [MARYAM ‘ĪTĀNĪ], SAMI AL-SALAHAT [SĀMĪ AŞ-ŞALĀHĀT]: *The suffering of the Palestinian woman under Israeli occupation*, translated by IMAN ITANI [IMĀN ‘ĪTĀNĪ] (Am I not a human? Bd. 2), Beirut: Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations 2010, 109 S., ISBN 978-9953500508, 9953500509.

IBN KAMMŪNA, ‘IZZADDĀULA SA‘D IBN MANŞŪR IBN SA‘D IBN AL-HASAN IBN HIBBATALLĀH AL-BAĞDĀDĪ [IBN-I KAMMŪNA, SA‘D B. MANŞŪR AL-BAGHDĀDĪ]: *Taqīḥ al-abḥāṭ li-l-milal aṭ-talāṭ = Tanqīḥ al-Abhāṭh li al-Milal al-Thalāth* (Pure arguments on three religions), edited with an introduction and notes by Dr. ‘ALĪNAGHĪ MONZAVĪ [‘ALINAQĪ MONZAWĪ] (Selsele-ye entešārāt-e Anğoman-e Āsār wa-Mafāxer-e Farhangī [Reihe der Society of the Appreciation of Cultural Works and Dignitaries], Bd. 292; Selsele-ye entešārāt-e Homāyeš-e Beyn Olmelalī-ye Qortobe wa-Esfahān, do maktab-e falsafe-ye eslāmī dar şarq wa-qarb: Esfahān 7–9 ordībehešt-e 1381 = Publications of the International Colloquium on Cordoba and Isfahan, two schools of Islamic Philosophy, Isfahan, 27–29 April 2002, Bd. 15), Tehrān = Teheran [Teheran]: Anğoman-e-Āsār va-

Mafāxer-e Farhangī [Society of the Appreciation of Cultural Works and Dignitaries] / Markaz-e Beyn Olmelalī-ye Goft-o-gū-ye Tamaddonhā [International Center for Dialogue among Civilizations] / Dānešgāh-e Tehrān [University of Tehran] 2004 = 1383 AHS, XXXI, 282, 12 S., ISBN 964-7874-38-3.

ISMĀ‘IL, ‘ABBĀS [ISMAÎL, EBAS]: ‘*Unşurîyat Isrâ’îl: filâşînîyû 48 namûdağan* [Israels Rassismus: die 48er Palästinenser als Paradebeispiel] (A-wa-lastū insānan [Bin ich denn kein Mensch?], Bd. 1), Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirâsât wa’-n-Našr [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2008, 106 S., ISBN 978-9953-500-10-2, 9953-500-10-X. – engl. Übersetzung: *The Israeli racism: Palestinians in Israel: a case study*, Beirut: Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations = Markaz az-Zaitūna li-d-Dirâsât wa’l-Istišârât 2009.

ISMAÎL, EBAS [ISMĀ‘IL, ‘ABBĀS]; MOHSEN MOHAMMED SALEH [MUHSIN MUHAMMAD ŞALIH], MARIAM A. ITANI [MARYAM ‘ITĀNÎ] & ABDUL-HAMEED AL-KAYYALI [‘ABDALHAMÎD FAHRÎ AL-KAIYÂLÎ]: *The Israeli racism: Palestinians in Israel: a case study* [arab. Nebentitel: ‘*Unşurîyat Isrâ’îl: filâşînîyû 48 namûdağan*], translated by ALADDIN ASSAIQELI [‘ALÂ’ADDÎN ŞAIQILÎ] (Am I not a human?, Bd. 1), Beirut: Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations = Markaz az-Zaitūna li-d-Dirâsât wa’l-Istišârât 2009, 99 S., ISBN 978-9953-500-49-2. – arab. Original: ‘*Unşurîyat Isrâ’îl: filâşînîyû 48 namûdağan* [Israels Rassismus: die 48er Palästinenser als Paradebeispiel]’, Beirut: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirâsât wa’l-Istišârât [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2008.

‘ITĀNÎ, MARYAM [ITANI, MARIAM] & MU‘ÎN MANNÂ‘ [MO‘IN MANNA‘]; MUHSIN ŞALIH [MOHSEN MOHAMMED SALEH] (eds.): *Mu‘ânât al-lâqî‘ al-filâşîmî* [engl. Nebentitel: *Suffering of the Palestinian refugee under the Israeli occupation*] (A-wa-lastu insānan? [Bin ich denn kein Mensch?], Bd. 6), Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirâsât wa’l-Istišârât [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2010 = 1431 AH, 128 S., ISBN 978-9953-500-15-7, 9953-500-15-0. – engl. Übersetzung: *The suffering of the Palestinian refugee*, ITANI, MARIAM [‘ITĀNÎ, MARYAM] & MO‘IN MANNÂ‘ [MU‘ÎN MANNÂ‘]: *The suffering of the Palestinian refugee*, translated by SALMA AL-HOURY [SALMÂ AL-HŪRÎ] (Am I not a human, Bd. 6), Beirut: Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations 2010, 128 S., ISBN 978-9953-500-54-6, 9953-500-54-1.

JMAHRI, MUSTAPHA: *El Jadida, destins croisées, 1900–1960*, Maroc [Marokko]: [o.J.] 2014 (= Les Cahiers d’el Jadida, Bd. 15), 143 S., ISBN 9789954925713.

KAMĀL, ĪBRĀHÎM: *Hattâ lâ tagîb ad-dâkira: 60 ‘âman min aş-ṣirâ‘ al-‘arabî al-isrâ’îlî* [Auf dass die Erinnerung nicht schwinden möge! 60 Jahre arabisch-israelischer Konflikt], durchgesehen von AHMAD MUHAMMAD ŞABRÎ, al-Qâhirâ [Kairo]: Hibat an-Nîl al-‘Arabîya li-n-Našr wa’t-Tauzî‘ 2009, 226 S.

KANÙ, ĞÄK [KANO, JACQUES / چاک]: *Muškilat al-arâdî fi ‘n-nizâ‘ al-qâumi baina ’l-yahûd wa’l-‘arab mundu wa’d Balfür* [engl. Nebentitel: *Lands problem in the national hostility between Arabs and Jews since Balfour Declaration*], ins Arabische übers. von MUHAMMAD ‘AUDA AD-DUWAIRÎ, ‘Ammân [Amman]: Dâr al-Ğâlîl li-n-Našr

wa'd-Dirāsāt wa'l-Abhāt al-Filastīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 1997 = 1417 AH, 218 S. – hebr. Original: **בעיית הקראע בעמי בין יהודים וערבים, 1990-1917**, Tel Aviv: Sifriyat Po'alim 1992.

AL-LĀWANDĪ, SA'ĪD: *Al-Islāmūfūbijā: li-mādā yahāf al-ğarb min al-islām?!* [Islamophobia – Warum fürchtet sich das Abendland vorm Islam?], al-Qāhira [Kairo]: Nahḍat Miṣr li-t-Ṭibā'a wa-n-Našr wa-t-Tauzī' 12006, 22007, 32008 = 21428 AH, 318 S., ISBN 977-14-3553-1.

AL-MADANI, MUHAMMAD NIMR [AL MADANI, MOHAMED NEMER]: *Al-Ǧāsūsīya al-isrā'iiliya wa'l-amīr al-ahmar: al-mūsād fī Bairūt* [Die israelische Spionage und der Rote Emir: der Mossad in Beirut], Dimašq [Damaskus]: Dār ar-Rašīd / Bairūt [Beirut]: Mu'assasat al-Īmān 1997, 85 S.

MADĪ, MAHMŪD: *Işmat al-anbiyā' bain al-yahūdīya wa'l-maslīhiya wa'l-islām* [Die Untadeligkeit der Propheten: in Judentum, Christentum und Islam], al-Iskandarīya [Alexandria]: Maktabat al-Īmān 1990, 82 S.

MA'HAD DIRĀSĀT AL-AMN AL-QAUMI AL-ISRĀ'ILI [MAKHON LE-MEHQERE BIĀHON LE'UMI / THE INSTITUTE FOR NATIONAL SECURITY STUDIES], ĜILID ŠIR [GILEAD SHER / שרג' גלעד] & LİRĀN ŪFĪK [LIRAN OFEK / לירן אופק]; ABD-ARRĀZIQ SULAIMĀN (Komment.): *At-Taqyīm al-istrātiġī.. taqṣīm al-ard wa-lāisa aš-šā'b: durūs mustafāda min ihlā' mustauṭanatai Ĝifāt Hā'ulbānā wa-Miġrūn* [engl. Nebentitel: *Strategic assessment, dividing the land not the people, lessons from the Givat HaUpana and Migron evacuations*] (Tarġamāt, 'ard wa-taħlīl al-fikr al-'ālamī [Übersetzungen, Rezensionen und Analysen des globalen Denkens], Bd. 101), [Kairo]: al-Markaz ad-Daulī li-d-Dirāsāt al-Mustaqbalīya wa'l-Istrātiġīya [International Center for Future and Strategic Studies (ICFS)] 2013, 39 S. – engl. Original: GILEAD SHER [שרג' גלעד] & LIRAN OFEK [לירן אופק]: Dividing the land, not the people: lessons from the Givat HaUpana and Migron evacuations, in: *Strategic assessment* (Tel Aviv) 15 (2013) 4, S. 37-51; online, unter: [http://www.gsher-law.com/Dividing\\_the\\_Land\\_Not\\_the\\_People](http://www.gsher-law.com/Dividing_the_Land_Not_the_People); auch als elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar, unter: [http://www.gsher-law.com/webfiles/fck/file/Proceeding%20internal%20conflict\\_Strategic%20Assessment%20INSS.pdf](http://www.gsher-law.com/webfiles/fck/file/Proceeding%20internal%20conflict_Strategic%20Assessment%20INSS.pdf) & [http://mercury.ethz.ch/serviceengine/Files/ISN/164763/ichaptersetion\\_singledocument/0ab66f89-59e8-4025-8161-aa2daa9caa32/en/Vol+15-No4-JAN+2013\\_Chapter+03\\_Sher-Ofek.pdf](http://mercury.ethz.ch/serviceengine/Files/ISN/164763/ichaptersetion_singledocument/0ab66f89-59e8-4025-8161-aa2daa9caa32/en/Vol+15-No4-JAN+2013_Chapter+03_Sher-Ofek.pdf) (sämtliche abgerufen am 18.02.2015).

MARKAZ AL-BUHŪT WA'D-DIRĀSĀT AS-SIYĀSIYA [CENTER FOR POLITICAL RESEARCH & STUDIES]: *Dalīl haqq al-'auda: ṣādir 'an Mu'tamar haqq al-'auda (mizalla tansiqīya li-ġam'iyāt wa-liġān ad-difā'* 'an haqq al-'auda fi 'l-'ālam) [Der Nachweis des Rechts auf Rückkehr, verabschiedet von der Tagung 'Das Recht auf Rückkehr' (Koordinierungsschirm der Vereine und Komitees zur Verteidigung des Rechts auf Rückkehr weltweit)] (Silsilat šu'ūn isrā'iiliya wa-filastīnīya [Reihe 'Israelische und palästinensische Angelegenheiten'], Bd. 3), [Giseh]: Markaz al-Buhūt wa'd-Dirāsāt as-Siyāsiya [Center for Political Research & Studies] 2005, 39 S.

MARKAZ AZ-ZAITŪNA LI-D-DIRĀSĀT WA'L-ISTIŚĀRĀT, QISM AL-ARŠĪF WA'L-MA'LŪMĀT [AL-ZAYTOUNA CENTRE FOR STUDIES & CONSULTATIONS, INFORMATION

TION AND ARCHIVES DEPARTMENT]; MUHSIN ŞALIH [MOHSEN SALEH], MUHAMMAD ĞAMĀL & BĀSIM AL-QĀSIM [et al.] (eds.): *Aṭar aṣ-ṣawāriḥ al-filaṣīniyya fī aṣ-ṣirā' ma 'a 'l-iḥtilāl* [engl. Nebentitel: *Impact of Palestinian rockets on the conflict with the Israeli occupation*] (Taqrīr ma'lūmāt [Informationsbericht], Bd. 3), Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa'l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2008, 64 S., ISBN 978-9953-500-28-7, 9953-500-28-2.

MARKAZ AZ-ZAITŪNA LI-D-DIRĀSĀT WA'L-ISTIŠĀRĀT, QISM AL-ARŠĪF WA'L-MA'LŪMĀT [AL-ZAYTOUNA CENTRE FOR STUDIES & CONSULTATIONS, INFORMATION AND ARCHIVES DEPARTMENT]: *Daur al-ittihād al-ūrūbī fī masār at-taswīya as-silmīya li-l-qadīya al-filaṣīniyya* [engl. Nebentitel: *The role of the EU in the peace process of the Palestinian issue*] (Taqrīr ma'lūmāt [Informationsbericht], Bd. 16), Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa'l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2010, 71 S., graph. Darst., ISBN 978-9953-500-91-1, 9953-500-91-6.

MARKAZ AZ-ZAITŪNA LI-D-DIRĀSĀT WA'L-ISTIŠĀRĀT, QISM AL-ARŠĪF WA'L-MA'LŪMĀT [AL-ZAYTOUNA CENTRE FOR STUDIES & CONSULTATIONS, INFORMATION AND ARCHIVES DEPARTMENT]: *Hizb al-'amal al-isrā'iḥi* [engl. Nebentitel: *The Israeli Labor Party*] (Taqrīr ma'lūmāt [Informationsbericht], Bd. 21), Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa'l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2011, 70 S., graph. Darst., ISBN 978-9953-500-94-2, 9953-500-94-0.

MARKAZ AZ-ZAITŪNA LI-D-DIRĀSĀT WA'L-ISTIŠĀRĀT, QISM AL-ARŠĪF WA'L-MA'LŪMĀT [AL-ZAYTOUNA CENTRE FOR STUDIES & CONSULTATIONS, INFORMATION AND ARCHIVES DEPARTMENT]: *Al-Iṣṭīḥān al-isrā'iḥi fī 'd-diffa al-ġarbiyya 1993–2011* [engl. Nebentitel: *Israeli settlement activities in the West Bank 1993–2011*] (Taqrīr ma'lūmāt [Informationsbericht], Bd. 19), Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa'l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2012 = 1433 AH, 72 S., graph. Darst., Kt., ISBN 978-9953-572-00-0, 9953-572-00-3.

MARKAZ AZ-ZAITŪNA LI-D-DIRĀSĀT WA'L-ISTIŠĀRĀT, QISM AL-ARŠĪF WA'L-MA'LŪMĀT [AL-ZAYTOUNA CENTRE FOR STUDIES & CONSULTATIONS, INFORMATION AND ARCHIVES DEPARTMENT]; MUHSIN ŞALIH [MOHSEN SALEH]; RABĪ' AD-DANNĀN & BĀSIM AL-QĀSIM [ET AL.] (eds.): *Ma'ābir qitā' Gazzā: širyān hayāt am adāt hīṣār* [engl. Nebentitel: *Gaza Strip crossings: a vital artery or a tool of siege?*] (Taqrīr ma'lūmāt [Informationsbericht], Bd. 2), Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa'l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2008 = 1429 AH, 47 S., Kt. / 2009 = 1430 AH, 75 S., ISBN 978-9953-500-27-0, 9953-500-27-4.

MARKAZ AZ-ZAITŪNA LI-D-DIRĀSĀT WA'L-ISTIŠĀRĀT, QISM AL-ARŠĪF WA'L-MA'LŪMĀT [AL-ZAYTOUNA CENTRE FOR STUDIES & CONSULTATIONS, INFORMATION AND ARCHIVES DEPARTMENT]; MUHSIN ŞALIH [MOHSEN SALEH], RABĪ' AD-DANNĀN & BĀSIM AL-QĀSIM [ET AL.] (eds.): *Masār al-mufāwaḍāt al-filaṣīniyya al-isrā'iḥiya mā baina "Anābūlis" wa'l-qimma al-'arabiyya fī Dimašq (ħarīf*

2007 – rabi‘ 2008) [engl. Nebentitel: *Israeli-Palestinian negotiations track between Annapolis and the Arab summit in Damascus* (sic!)] (Taqrīr ma‘lūmāt [Informationsbericht], Bd. 4), Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa’l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2008, 76 S., ISBN 978-9953-500-29-4, 9953-500-29-0.

MARKAZ AZ-ZAITŪNA LI-D-DIRĀSĀT WA’L-ISTIŠĀRĀT, QISM AL-ARŠĪF WA’L-MA‘LŪMĀT [AL-ZAYTOUNA CENTRE FOR STUDIES & CONSULTATIONS, INFORMATION AND ARCHIVES DEPARTMENT]; MUHSIN ŞĀLIH [MOHSEN SALEH], RABĪ‘ AD-DANNĀN & BĀSIM AL-QĀSIM [ET AL.]: *Mu‘ānat qitā‘ Gazzā tahta ‘l-iħtilāl al-isrā’iħi* [engl. Nebentitel: *Suffering of Gaza Strip under the Israeli siege*] (Taqrīr ma‘lūmāt [Informationsbericht], Bd. 1), Bairūt [Beirut]: Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa’l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2008 = 1429 AH, 42 S., / 2009 = 1430 AH, 49 S., ISBN 978-9953-500-26-3, 9953-500-26-6.

MARKAZ AZ-ZAITŪNA LI-D-DIRĀSĀT WA’L-ISTIŠĀRĀT, QISM AL-ARŠĪF WA’L-MA‘LŪMĀT [AL-ZAYTOUNA CENTRE FOR STUDIES & CONSULTATIONS, INFORMATION AND ARCHIVES DEPARTMENT]: *Qawāfił kasr al-ħiṣār ‘an qitā‘ Gazzā* [engl. Nebentitel: *The convoys of breaking the siege of Gaza Strip*] (Taqrīr ma‘lūmāt [Informationsbericht], Bd. 20), Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa’l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2011 = 1432 AH, 75 S., ISBN 978-9953-500-95-9, 9953-500-95-9.

MARZŪK, ‘ĀTİF LĀFĪ: *Al-‘Aulama wa-mustaqbal aş-śirā‘ al-iqtisādī al-‘arabī al-isrā’iħi* [Die Globalisierung und die Zukunft des arabisch-israelischen Wirtschaftskonflikts], 2 Bde, Bağdād [Bagdad]: Dār aş-Šu’ūn at-Taqāfiyya al-‘Āmma [The General House of Cultural Affairs] 2008, 367 & 352 S.

AL-MİŞRĪ, YŪSUF HASAN: *Al-Mūsād wa’gtiyāl ‘ulamā‘ al-‘arab* [Der Mossad und die Ermordung der arabischen Wissenschaftler], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Ğazīrat al-Ward 2010, 160 S.

MU‘AMMAR, FU’ĀD DARWĪŠ: *Al-Mūsād al-isrā’iħi wa-harb al-ħawāsiħ ma‘a Miṣr* [Der israelische Mossad und der Krieg der Spione mit Ägypten], ‘Ammān [Amman]: Dār ‘Ālam at-Taqāfa 2002, 93 S.

AL-MŪSĀ, ŠARĪF: *Al-Miyāħ fi ‘l-muṣāwadāt al-filastīniyya-al-isrā’iħiyya* [Das Wasservorkommen in den palästinensisch-israelischen Verhandlungen; engl. Nebentitel: *Negotiating water: Israel and the Palestinians*], Wāśinṭun [Washington, DC] / Bairūt [Beirut]: Mu’assasat ad-Dirāsāt al-Filastīniyya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1997, 129 S.

MUŞTAFA, NĀDIYA MAHMŪD & AMĞAD ĞIBRĪL: *Baina taħauwur al-hall al-askarī al-isrā’iħi wa-murāġa‘at as-siġāsa al-isrā’iħiyya tuġħāha ‘t-taswīya as-silmīya, 2000–2004: qirā'a fī watīqat Ĝinif wa-tadā’iyatihā: a’mal al-halqa an-niqāšīya allatī uqidat yaum 22 yanāyir 2004* [Zwischen der Entwicklung der militärischen Lösung und der Revision der Politik zur friedlichen Streitbeilegung: Israel 2000–2004: Besprechung der Genfer Vereinbarung und ihrer Auswirkungen (Akten des Kolloquiums, das am 22. Januar 2004 abge-

- halten wurde]* (Šu'ūn isrā'iłyā wa-filastīnīya [Israelische und palästinensische Angelegenheiten], Bd. 1), [Kairo]: Markaz al-Buhūt wa'd-Dirāsāt as-Siyāsiya [Center for Political Research & Studies] 2006, 154 S., ISBN 978-977-223-890-3, 977-223-890-X.
- NADWAT YAUM AL-QUDS: *Al-Quds: sittūn 'āman fi 'l-aṣr: an-nadwa at-tāsi'a 'aṣar al-mun'aqida 18 tišrīn auwal 2008 fi 'Ammān, al-Urdunn* [Jerusalem: sechzig Jahre Zeitgeschichte: 19. Tagung, abgehalten am 18. Oktober 2008 in Amman, Jordanien], 'Ammān [Amman]: Lağnat Yaum al-Quds 2008, 164 S.
- NAKDĪMŪN, ŠLŪMŪ [NAKDIMON, SHLOMO / נקדימון, שלמה]: *Al-Mūṣād fi 'l-'Irāq wa-duwal al-ġiwār: inhiyār al-āmāl al-isrā'iłyā wa'l-kurdiya* [Der Mossad im Irak und den Nachbarstaaten: Scheitern der israelischen und kurdischen Hoffnungen], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von BADR 'AQILĪ [BADER AQILI], 'Ammān [Amman]: Dār al-Ğalīl li-n-Našr wa'd-Dirāsāt wa'l-Abḥāt al-Filastīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 1997, 330 S. – hebr. Original: 1963-1975 תקופה שקרה: הקשר הישראלי-庫尔迪, Tel Aviv: Yedioth Ahronoth 1996.
- AN-NAQABĪ, MUHAMMAD IBRĀHĪM: *Al-Mufāwaḍāt al-'abatīya al-filastīnīya-al-isrā'iłyā fi zill idārat ar-ra'īs Bīl Klīntūn* [Die fruchtbaren palästinensisch-israelischen Verhandlungen unter der Administration Bill Clinton] (Silsilat kitāb al-Ḩalīg [Buchreihe 'Der Golf']), aš-Śāriqa [Sharjah]: Dār al-Ḩalīg, Waħdat ad-Dirāsāt 2001, 146 S.
- NAUFAL, AHMAD SA'ID (ed.): *Al-Mufāwaḍāt al-filastīnīya al-isrā'iłyā li-l-'ām 2013: at-tawaqqu 'āt wa't-tadā'iyyāt* [Die palästinensisch-israelischen Verhandlungen des Jahres 2013: Erwartungen und Assoziationen] (Şahrīyat aš-Śarq al-Ausaṭ [Monatsschrift 'Der Mittlere Osten'], Bd. 27), 'Ammān [Amman]: Markaz Dirāsāt aš-Śarq al-Ausaṭ [Middle East Studies Center (MESC) – Jordan] 2014, 90 S.
- QURAI', AHMAD (ABŪ 'ALĀ') [QURIE, AHMED (ABU ALA')]: *Ar-Riwāya al-filastīnīya al-kāmila li-l-mufāwaḍāt: min Ūslū ilā harīṭat aṭ-ṭariq, 1993* [Die komplette palästinensische Erzählung von den Verhandlungen: von Oslo bis zur Roadmap (1993)], 4 Bde., Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 2005 (Bd. 1), 2005 (Bd. 2), 2011 (Bd. 3), 2014 (Bd. 4), 531 + 505 + 522 + 345 = 1903 S., ISBN 978-9953453088 (Bd. 1), 995345308X (Bd. 1), 978-9953453149 (Bd. 2), 9953453144 (Bd. 2), 978-9953453408 (Bd. 3), 9953453403 (Bd. 3), 978-9953453866 (Bd. 4), 9953453411 (Bd. 4).
- QUREI, AHMED (ABU ALA) [QURAI', AHMAD (ABŪ 'ALĀ')][ET AL.]: *1948: sixty years after*, Jerusalem: Palestine-Israel-Journal 2008, 240 S. = *Palestine-Israel journal of politics, economics and culture* (Jerusalem) 15 (2008) 1-2.
- QUREI, AHMED (ABU ALA) [QURAI', AHMAD (ABŪ 'ALĀ')][ET AL.]: *Post-Oslo: im-passe and options*, Jerusalem: Palestine-Israel-Journal 2008, 128 S. = *Palestine-Israel journal of politics, economics and culture* (Jerusalem) 8 (2001) 3.
- QURIE, AHMED (ABU ALA) [QURAI', AHMAD (ABŪ 'ALĀ')]: *Beyond Oslo, the struggle for Palestine: inside the Middle East peace process from Rabin's death to Camp David*, London / New York, NY: I.B. Tauris 2008, 370 S., ISBN 9781441605801, 1441605800.

QURIE, AHMED (ABU ALA) [QURAI', AHMAD (ABŪ 'ALĀ')]: *The Palestinian story of the secret negotiations*, London / New York, NY: I.B. Tauris & Palgrave Macmillan 2006, Reprint 2008, vi, 319 S., ISBN 9781845111328, 184511132X.

RIFĀ'Ī, NĀSIR DĀWŪD: *Hal bā'a al-filasṭīnīyūn arḍahum li-l-yahūd* [Haben die Palästinenser ihr Land den Juden verkauft?], durchgesehen von MUHAMMAD BAHĪŞ-ARĀMĪN, al-Quds [Jerusalem]: [o.J.] 2012, 132 S.

SĀBĀ, ILYĀS: *Lubnān wa's-ṣīra' al-'arabī/ al-isrā'iḥ: min ḥarb tišrīn ilā «ḥurūb al-masārat» murūran bi'ttifāq 17 aiyār* [Der Libanon und der arabisch-israelische Konflikt: vom Oktoberkrieg [i.e. Yom-Kippur-Krieg] über die "Kriege mit Handlungsablauf" bis hin zum Abkommen vom 17. Mai; engl. Nebentitel: *South Lebanon, Israel and the elusive peace*], Bairūt [Beirut]: Dār al-Ǧadīd 2000, xx, 184 S.

AŠ-ŠĀHIRĪ, MUZĀHIM 'ALLĀWĪ: *An-Naṣāt al-iqtisādī fī 'l-Maġrib: niżām milkīyat al-ard, an-niżām az-żirā'i, aṣ-ṣinā'a wa't-tanżīmat al-ħirafija, tiġārat al-Maġrib, aṣwāq al-Maġrib, yahūd al-Maġrib ...* [Die Wirtschaftstätigkeit in Marokko: Grundeigentumsordnung, Agrarsystem, Industrie und Handwerksordnungen, Marokkos Handel, seine Märkte, die Juden Marokkos...], Bairūt [Beirut]: ad-Dār al-'Arabiya li-l-Mausū'āt [Arab Encyclopedia House] 2014, 191 S., ISBN 9786144241615.

SA'ID, 'ABDASSATTĀR FATHALLĀH: *Ma'rakat al-wuğūd baina 'l-qur'ān wa't-talmūd: dirāsa 'ilmīya qur'āniyya takṣīf asrāran ḡadīda min iġāz al-qur'ān al-'azīm wa-tubriż daurahū al-mutafarrid fī 'l-ma'raka al-'ālamīya baina 'l-islām wa'l-yahūdiya!* [Der Existenzkampf zwischen Koran und Talmud: koranwissenschaftliche Studie, die neue Geheimnisse der Unnachahmbarkeit des grossartigen Korans aufdeckt und seine singuläre Rolle in in der globalen Schlacht zwischen Islam und Judentum herausstreckt!], al-Qāhira [Kairo]: Dār an-Naṣr li-ṭ-Tibā'a al-Islāmiyya / 'Ammān [Amman]: Maktabat al-Manār [¹]1980 = [¹]1400 AH, 221 S.; ar-Zarqā' [Zarqa]: Maktabat al-Manār ²1981/82, 238 S.; al-Qāhira [Kairo]: Dār at-Ṭibā'a wa-n-Naṣr al-Islāmiyya ³1985 = ³1405 AH, ⁴1991 = ⁴1411, 226 S., ISBN 978-9777328623, 9777328621.

SALĀMA, HUSAIN: *Şūrat al-'arab wa'l-muslimīn fī 'l-i'lām al-isrā'iḥ baina tawabit al-aidiyūluğiyā wa-mutaqāiyirāt as-siyāsa* [Das Bild der Araber und Muslime in den israelischen Medien zwischen Ideologie und den Wechselfällen der Politik], Bairūt [Beirut]: al-Mu'tamar ad-Dā'im li-l-Muqāwama 2008, III, 445 S.

ŞALIḤ, MUHSIN MUHAMMAD [SALEH, MOHSEN MOHAMMED] & FĀTIMA 'ĪTĀNĪ [FATIMA 'ITANI] (Mitarb.): *Mu'anāt al-Quds wa'l-muqaddasāt tahta 'l-ihtilāl al-isrā'iḥ* [engl. Nebentitel: *Suffering of Jerusalem and the holy sites under the Israeli occupation*] (A-wa-lastu insānan? [Bin ich denn kein Mensch?], Bd. 7), Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsat wa'l-Istišārat [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2011, 142 S., ISBN 978-9953-500-16-4, 9953-500-16-9. – engl. Übersetzung: SALEH, MOHSEN MOHAMMED [ŞALIḤ, MUHSIN MUHAMMAD] & FATIMA 'ĪTĀNĪ [FATIMA 'ITANI] (Mitarb.): *The suffering of Jerusalem and the holy sites under the Israeli occupation*, translated by SALMA AL-HOURY [SALMĀ AL-ḤŪRĪ] (Am I not a human?, Bd. 7), Beirut: Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations [et al.] 2012, 142 S., ISBN 978-9953-500-55-3, 9953-500-55-X.

ŞĀLIH, MUHSIN MUHAMMAD [SALEH, MOHSEN MOHAMMED]: *Mašāri‘ at-taswiya as-silmīya li-l-qadīya al-filastīniyya, 1937–2001* [Die Projekte der friedlichen Streitbeilegung in der palästinensischen Frage, 1937–2001] (Silsilat dirāsāt manhağīya fī ’l-qadīya al-filastīniyya [Reihe ‘Methodische Studien zur palästinensischen Frage’], Bd. 4), Kuwālālambūr [Kuala Lumpur]: Fajar Ulung: Petra 2002, 122 S., ISBN 978-9839470499, 9839470493.

ŞĀLIH, MUHSIN MUHAMMAD [SALEH, MOHSEN MOHAMMED]: *Mu‘ānāt qitā‘ Ḡazzā tahta ’l-hisār al-isrā’īlī* [Das Leiden des Gazastreifens unter der israelischen Blockade] (Taqrīr ma‘lūmāt [Informationsbericht], Bd. 3), Bairūt [Beirut]: Markaz az-Zaitūna li-d-Dirāsāt wa’l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2009, 49 S., E-Book.

ŞĀLIH, MUHSIN MUHAMMAD [SALEH, MOHSEN MOHAMMED]: *Al-Muqāwama al-muṣallaḥa didda ’l-maṛrū‘ as-ṣihyūnī fi Filastīn, 1920–2001* [Der bewaffnete Widerstand gegen das zionistische Projekt in Palästina, 1920–2001] (Silsilat dirāsāt manhağīya fī ’l-qadīya al-filastīniyya [Reihe ‘Methodische Studien zur palästinensischen Frage’], Bd. 3), Kuwālālambūr [Kuala Lumpur]: Fajar Ulung: Petra 2002, 228 S., ISBN 978-9839470475, 9839470477.

AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD ‘ABDALLĀH [ŞAMI, REŞAD ABDULLAH]: *Al-Waṣāyā ’l-‘aṣr fī ’l-yahūdīya: dirāsa muqārana fī ’l-masīḥīya wa’l-islām* [Die zehn Gebote im Judentum: komparatistische Studie über Christentum und Islam], [Kairo]: Dār az-Zahrā’ li-n-Naṣr [Dar El Zahraa Publishers] 1993 = 1414 AH, 305 S., ISBN 977-5226-05-X.

ŞAMMARĪ, ŞA‘BĀN: *Ma‘rakat al-wuġūd ma‘a ‘s-ṣahāyina al-yahūd wa-ḥawāriġ at-talmūd: dirāsa ta’sīlīya fī ’l-ġudūr wa’l-aidiyūlūġya wa’t-taużīf wa’l-istiħdām* [Der Existenzkampf mit den jüdischen Zionisten und den Talmud-Charidschiten: etymologische Studie zu den Wurzeln, der Ideologie, der Instrumentalisierung und der Anwendung], Bairūt [Beirut]: Dār an-Naṣr 2013, 694 S.

AŠ-ŠARTĪ, TĀRIQ ZIYĀD: *As-Siyāsa al-hāriġīya at-turkīya tuġāha ’l-qadīya al-filastīniyya: uṭmāniyūn ġudud am ‘almāniyya mu’mīna* [engl. Nebentitel: *Turkish foreign policy towards the Palestinian cause: new-Ottomanism or pious secularism*], ‘Ammān [Amman]: Mu’assasat al-Warrāq li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 2014, 360 S., ISBN 978-9957333737, 9957333739.

AL-SAUD, TORKI FAHAD ABDULLAH A. [ĀL SA‘ŪD, TURKĪ IBN FAHD]: *Al-Qirqisānī and Maimonides’ polemics against Islam: an intercultural study in religion and literature*, Boston, Boston University, Diss. (Ph.D. thesis), 2008, VIII, 157 Bl.

ŞĪR, ĠIL‘ĀD [SHER, GILEAD / גילען שר]: *Qāb qaṣṣāin au adnā min as-salām: auwal kitāb yarwī tafāṣīl al-mufāwadāt al-isrā’īlya al-filastīniyya fī Kāmb Dīfid* (2) [Auf Tuchfühlung oder dem Frieden am nächsten: das erste Buch, das die Details der israelisch-palästinensischen Verhandlungen in Camp David II erzählt], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von BADR ‘AQILĪ [BADER AQILI], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ġalīl li-n-Naṣr wa’d-Dirāsāt wa’l-Abḥāt al-Filastīniyya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 2002, 528 S. – hebr. Original: במרחק נגיעה: המלחמה ולשלום עזות :2001-1999 תונת לשלום Tel Aviv: Yedioth Ahronoth, Sifre Hemed 2001. –

engl. Übersetzung: *The Israeli-Palestinian peace negotiations, 1999–2004: within reach*, London / New York, NY 2006.

AS-SUHAIBĀNĪ, ‘ABDALḤAMĪD IBN ‘ABDARRAHMĀN: *Kaifa tata‘āmal ma‘a ḡair al-muslimīn? [Wie geht man mit Nichtmuslimen um?]*, 2 Bde., ar-Riyād [Riyadh] 2015, getr. Seitenz., ISBN 978-6037171035 (2 Bde.).

TALBI, MOHAMED [AT-ṬĀLIBĪ, MUHAMMAD]: *Gaza, (27-12-2008, 18-1-2009): barbare biblique ou de l'extermination sacrée et humanisme coranique ; textes comparés à l'appui ; pour comprendre l'histoire et l'actualité et fonder un avenir* (Rénovation de la pensée musulmane, [Bd. 3]: Notre mission coranique est d'humaniser le monde), [Tunis]: Selbstverlag [2009], 248 S., ISBN 978-9973-05-139-4.<sup>1</sup> TAUFIQ, MUHAMMAD TAUFIQ: *At-Ta‘addudīya ad-dīniyya wa‘l-itnīyya fi Miṣr: dirāsa fi ṭabī‘at al-‘alāqāt wa‘t-tafā‘ulāt* [Religiöser und ethnischer Pluralismus in Ägypten: Studie zur Natur der Beziehungen und der Interaktionen] (Dirāsat al-iḥtilāf wa‘l-hiwār wa‘t-ta‘āyuš [Differenz-, Dialog- und Koexistenzstudien], Bd. 3), Bairūt [Beirut]: Markaz Namā’ li-l-Buhūt wa‘d-Dirāsat [Namaa Center for Research and Studies] 2014, 317 S., ISBN 9786144318607, 6144318607.

AT-ṬAWĪL, YŪSUF AL-‘ĀŠĪ: *Al-Bu‘d ad-dīnī li-‘alāqat Amrīkā bi‘lyahūd wa-Isrā‘il wa-ṭaruhū ‘alā ‘l-qadīya al-filaṣīniyya hilāla ‘l-fatra 1948–2009* [engl. Nebentitel: *The religious [sic!] dimension of the relationship of America with Jews and Israel and its impact on the Palestinian issue during the period (1948–2009)*], Bairūt [Beirut]: Maktabat Ḥasan al-‘Aṣrīya li-ṭ-Ṭibā‘a wa‘n-Naṣr wa‘t-Tauzī‘ 2014, 360 S., ISBN 978-9953561639, 995356163X. – zugl. al-Qāhira [Kairo], Ġāmi‘at al-Azhar [Al-Azhar University], Magisterarbeit.

AT-ṬAWĪL, YŪSUF AL-‘ĀŠĪ: *As-Ṣalībiyūn al-ġudud: al-ḥamla at-tāmina: dirāsa fi asbāb at-tahayuż al-amrīkī wa‘l-brītānī li-Isrā‘il* [Die neuen Kreuzfahrer – der 8. Kreuzzug: Studie über die Ursachen für die amerikanische und britische Parteinahme für Israel], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 1997, 128 S., ISBN 978-977-208-216-2, 977-208-216-0.

AT-ṬAWĪL, YŪSUF AL-‘ĀŠĪ: *Silsilat al-ḥamla as-ṣalībiya ‘alā ‘l-‘ālam al-islāmī wa‘l-‘ālam* [Reihe *Der Kreuzzug gegen die islamische wie auch gegen den Rest der Welt*], 4 Bde., al-Minūfiya [Monofeya]: Ṣaut al-Qalam al-‘Arabī 2010; Bairūt [Beirut]: Maktabat

1 Kritisch besprochen von FRIEDHELM HOFFMANN, Vom Sinneswandel eines Dialogikers. Anmerkungen zu Mohamed Talbis Alterswerk, in: *Judaica* 67 (2011), S. 399–419. Während sich der tunesische Historiker Mohamed Talbi mit diesem Pamphlet von seinem jahrzehntelangen Engagement im Religionsdialog mit einem Rundumschlag gegen Judentum und Christentum verabschiedet und zwei Jahre später seiner Verachtung für die kirchliche Christologie in einer weiteren Streitschrift Luft gemacht hat (*Histoire du Christ. Enquête sur une fraude; textes à l'appui*, [Tunis]: Finzi usines graphiques 2011), scheint er mittlerweile wieder auf den Pfad des Dialogs zurückgefunden zu haben. So möchte ich jedenfalls den neuerlichen Nachdruck des Interviews verstehen, das er ursprünglich noch während seiner Dialogzeiten der französischen Philosophin Gwendoline Jarczyk gegeben hatte (*Penseur libre en Islam. Entretiens avec Gwendoline Jarczyk*, Tunis: Cérès Éditions [2]2013 (Paris [1]2002)).

- Hasan al-‘Aṣrīya li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ [3?] 2013/14, 528 + 446 + 254 + 303 S., ISBN 978-9953561684 (Bd. 1), 9953561680 (Bd. 1), 978-9953561653 (Bd. 2), 9953561656 (Bd. 2), 978-9953561660 (Bd. 3), 9953561664 (Bd. 3), 978-9953561677 (Bd. 4), 9953561672 (Bd. 4).
- AL-‘UBAIDĪ, ‘ALĪ IBN SA‘ĪD: *Ar-Rūḥ fī ’d-diyānāt al-kitābiyya wa’l-wad’īya* [Der Geist in den Buch- und positiven Religionen] (Mausū‘at ar-rūḥ [Das Lexikon des Geistes], Bd. 3), az-Ẓahrān: Mu’assasat ad-Durar as-Sanīya li-n-Našr 2013, 335 S., ISBN 978-6039045403.
- ‘UĞAIL, ‘ABDALKARĪM KĀZIM: *Al-‘Alāqāt at-turkiyya al-isrā’īliyya fī daw’ al-istrāṭīgiyya at-turkiyya al-ğadīda* [Die türkisch-israelischen Beziehungen im Lichte der neuen türkischen Strategie], ‘Ammān [Amman]: Dār Mağdalāwī li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ [2014/15], 312 S., ISBN 978-9957025205, 9957025201.
- AL-WALĪ, MUŞTAFA (ed.): *Şirk ad-dam: aṭ-Ṭanṭūra 22–23 aiyār 1948: ma’raka wa-mağzara* [Hämolatrie: aṭ-Ṭanṭūra, 22.–23. Mai 1948: Schlacht und Blutbad], Dimašq [Damaskus]: Dār Kan‘ān li-d-Dirāsāt wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2001, 151 S.
- YAHYĀ, RABI‘ MUHAMMAD: *Aṭ-Ṭā’irāt min dūni ṭaiyār: al-haimana al-amrikiyya-al-isrā’īliyya wa’l-quvā’ aṣ-ṣā’ida* [Drohnen: die amerikanisch-israelische Hegemonie und die aufsteigenden Mächte], Abū Ḥabīb [Abu Dhabi]: Markaz al-Imārāt li-d-Dirāsāt wa’l-Buḥūt al-Istrāṭīgiyya [Emirates Center for Strategic Studies and Research (ECSSR)] 2014, 173 S., ISBN 9789948148418, 994814841X.
- AL-YAHYĀ, YAHYĀ MAHMŪD: *Aṭ-Ṭanṭūra: qarya dammarahā al-ihtilāl aṣ-ṣihyūnī* [Aṭ-Ṭanṭūra: ein Dorf, das von der zionistischen Okkupation zerstört wurde], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Awā’il li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ wa’l-Ḥidmāt aṭ-Ṭibā‘īya 21998, 175 S.
- AZ-ZAIN, GASSĀN SAMĪH: *Al-Mas’ala al-yahūdīya: qissat aṣ-ṣirā’ al-yahūdī al-masīhi mundu ‘ām 576 q.m. ilā ‘ām 1900 m. ; al-ğudūr* [Die jüdische Frage: die Story des jüdisch-christlichen Konflikts seit dem Jahr 576 v. Chr. Geb. bis zum Jahr 1900 n. Chr. Geb. – die Wurzeln], Bairūt [Beirut]: Bīsān li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ wa’l-I’lām [Bissan for Publishing & Distribution] 2013, 352 S., ISBN 978-2-84409-696-8, 2-84409-696-4.
- AZ-ZARW, NAUWĀF: *Gaza: al-muḥraqa... aṣ-ṣumūd: al-kitāb al-aswad... lā’iḥat al-ittibām* [Gaza – der Holocaust... die Standhaftigkeit: das Schwarzbuch... die Klageschrift], ‘Ammān [Amman]: Dār Mağdalāwī li-n-Našr 2009, 279 S.
- AZ-ZARW, NAUWĀF: *Mausū‘at al-hūlūkūst al-filaṣīnī al-maftūḥ: 1. Qarn min al-irhāb wa-ğarā’im al-harb aṣ-ṣihyūnīya fī Filastīn* [Das Lexikon des unabgeschlossenen Holocausts an den Palästinensern. I: Ein Jahrhundert zionistischen Terrors und Kriegsverbrechen in Palästina], ‘Ammān [Amman]: Dār Mağdalāwī li-n-Našr 2008, 524 S.

## 5. Halacha / Recht

- ‘ALĪ, YĀSIR [‘ALI, YASSER]; MUHSIN ŞĀLIH [MOHSEN MOHAMMED SALEH] & MARYAM ĪTĀNĪ [MARIAM ITANI] (eds.): *Al-Mağāzir al-isrā’īliyya bi-haqq aṣ-ṣā’ib al-filaṣīnī* [engl. Nebentitel: Israeli massacres of the Palestinian people] (A-wa-lastu insānan? [Bin ich denn kein Mensch?], Bd. 5), Bairūt [Beirut]: Markaz az-

- Zaitūna li-d-Dirāsāt wa'l-Istišārāt [Al-Zaytouna Centre for Studies & Consultations] 2009, 111 S., ISBN 978-9953-500-14-0, 9953-500-14-2.
- ‘AQĪLĪ, BADR [AQILI, BADER]: *Čarā’im al-ħarb al-isrā’iħya fi Ĝazza: tautiq li-ħahadat ġunud isrā’iħyin li-fażā’i irtakabuhā fi Ĝazza wa’d-diffa al-ġarbiya* [Israelische Kriegsverbrechen in Gaza: Dokumentation von Zeugenaussagen israelischer Soldaten über Gräueltaten, die sie in Gaza und der Westbank begangen haben], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ğalīl li-n-Našr wa’d-Dirāsāt wa'l-Abħaṭ al-Filastīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 2010, 247 S.
- FU’ĀD, MUŞTAFĀ AHMAD: *Al-Amākin ad-diniyya al-muqaddasa fi manżūr al-qānūn ad-duwalī: dirāsa taħbiqgħya li-l-intihākāt al-isrā’iħya bi'l-amākin al-muqaddasa fi Filastīn* [Heilige religiöse Stätten aus der Sicht des Völkerrechts: angewandte Studie zu den israelischen Rechtsverletzungen an den heiligen Stätten in Palästina], al-Qāhira [Kairo]: Selbstverlag 1998; al-Maħalla al-Kubrā [El-Mahalla El-Kubra]: Dār al-Kutub al-Qānūnīya 2001, 2004, 234 S.; al-Iskandarīya [Alexandria]: Munša’at al-Ma’ārif bi'l-Iskandarīya 2007, 186 S., ISBN 978-9770315088, 9770315087.
- FU’ĀD, MUŞTAFĀ AHMAD: *An-Nizām al-qānūnī ad-duwalī li-l-amākin ad-diniyya al-muqaddasa: dirāsa taħbiqgħya li-l-intihākāt al-isrā’iħya bi'l-amākin al-muqaddasa fi Filastīn* [Die Völkerrechtsordnung für heilige religiöse Stätten: angewandte Studie zu den israelischen Rechtsverletzungen an den heiligen Stätten in Palästina], al-Qāhira [Kairo]: Dār an-Nahḍa al-‘Arabiyya 1990, 182 S.
- MANŞŪR, MUŞTAFĀ ‘ABDALMA‘BUD SAIYID: *Dirāsāt fi ’l-mišnā* [Studien zur Mischna] (Silsilat ad-dirāsāt ad-diniyya wa’t-tārīħiyya [Reihe ‘Religiöse und historische Studien’], Bd. 40), al-Ğīza [Giseh]: Čāmi’at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [Cairo University, Oriental Studies Center] 2009 = 1430 AH, 343 S.
- NĀṢIRĪ, FADĪL: *Az-Zawāġ bi’l-aġnabiyāt fi ’l-hit āb ad-dini al-yahūdī: dirāsa tah�ilīya naqdīya muħayiṭa* [Die Ehe mit Ausländerinnen im religiösen Diskurs des Judentums: eine immanente kritisch-analytische Studie], ad-Dār al-Baiḍā’ [Casablanca]: Afrīqiyyā aš-Šarq [Afrique Orient] 2014, 79 S., ISBN 978-9981259287, 9981259284.
- AŠ-ŠUNAIBIR, HĀLID IBN MUHAMMAD: *Huqūq al-insān fi ’l-yahūdīya wa’l-masīħīya wa’l-islām muqārana bi’l-qānūn ad-duwalī* [Die Menschenrechte in Judentum, Christentum und Islam im Vergleich mit dem Völkerrecht] (Markaz al-Buhūt wa’d-Dirāsāt bi’l-Bayān [Das Forschungs- und Studienzentrum im ‘Bayān’, Bd. 181], ar-Riyād [Riyadh]: Maġallat al-Bayān, Markaz al-Buhūt wa’d-Dirāsāt 1435 AH [= 2014], 608 S., ISBN 9786038101438.
- SĀRŪFİM, ĞĀNIT [SAROUFIM, JEANETTE], MİRNĀ ‘ĪTĀNĪ [MIRNA ITANI] & ĞĪHĀN SALHAB [JIHAN SALHAB]; MUNĀ NUŞŪLĪ [MONA NSOULI] (ed.): *Qarārāt al-umam al-muttahida bi-ħaġi n-Filastīn wa’s-ṣirā’ al-‘arabī-al-isrā’iħi. Al-muġallad as-sabi’: 2005–2011* [engl. Nebentitel: United Nations resolutions on Palestine and the Arab-Israeli conflict. Volume 7: 2005–2011], Bairūt [Beirut]: Mu’assasat ad-Dirāsāt al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] [et al.] 2015, XLI, 826 S., graph. Darst., ISBN 978-614-448-003-8.

YAHAF, DĀN [דָנָהַף]: *Tahārat as-silāḥ: aḥlāq wa-uṣṭūra wa-wāqi'*, 1936–1956 [Die Reinheit der Waffen: Moral, Mythos und Wirklichkeit, 1936–1956], Übersetzung ins Arabische und Vorwort von ĞŪNĪ MANŞŪR [JOHNNY MANSOUR / ג'וני מנסור], Rām Allāh [Ramallah]: Madār, al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'īliya [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2004, 338 S. – hebr. Original: 1956–1936 טויהר הנשך: אהוס, מיתוס ומציאות, Tel Aviv: Tamuz 2002.

AZ-ZARW, NAUWĀF: *Garā'im al-iḥtilāl aṣ-ṣihyūnī fī 'l-madīna al-muqaddas, 1967–2000* [Verbrechen der zionistischen Besatzung in der Heiligen Stadt, 1967–2000], 'Ammān [Amman]: al-Mu'tamar aš-Šā'bī li-d-Difā' 'an al-Quds 12000 = 1421 AH, 124 S.

## 6. Sprache und Literatur / Theater / Medien

'ABDALFATTĀH, NĀZIK IBRĀHĪM [ET AL.]: *Tauzīf al-muṣṭalah wa'n-naṣṣ fī 'd-dirāsāt al-'ibrīya* [Der Einsatz von Fachterminologie und Text in der Hebraistik], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-'Ulūm li-n-Našr wa't-Tauzī' [Dar El Oloom for Publishing & Distribution] [2006], 432 S., ISBN 9789773801199, 9773801195.

AL-'ABDALLĀH, AIMAN: *Ta'līm al-luga al-'ibrīya li-l-'arab* [Hebräischunterricht für Araber] (Al-Lugāt al-'ālamīya bi-dūni mu'allim [Die Weltsprachen ohne Lehrer], Bd. 9), Bairūt [Beirut]: Dār al-Kutub al-'Ālamīya li-n-Našr wa't-Tauzī' 2004/05, 112 S., ISBN 2745137654.

AL-MUQRI, ALI [AL-MUQRĪ, 'ALĪ]: *Le beau juif*, traduit de l'arabe (Yémen) par OLA MEHANNA et KHALED OSMAN, Paris: Liana Levi 2011, 156 S., ISBN 978-2-86746-580-2, 2-86746-580-X. – arab. Original: *Al-Yahūdī al-hālī*, Beirut: Dār as-Sāqī [Dar Al Saqi] 2011.

'ANBAR, 'UHŪD FU'ĀD ḤASAN: *Mā ba'da 'l-isti'mār fī ba'd a'māl Sūl Bīlū al-adabīya* [engl. Nebentitel: Postcolonial reading of some of Saul Bellow's literary works], ar-Riyād [Riyadh], Ğāmi'at al-Malik Su'ūd, Kullīyat al-Ādāb, Qism al-Luga al-Ingлизīya [King Saud University, College of Arts, English Language and Literature], Magisterarbeit, 2009, 105 S.

ASLIN, MĀRTIN [ESSLIN, MARTIN]: *Mağāl ad-drāmā: kaifa tahluq al-'alāmat ad-drāmīya al-ma'nā 'alā 'l-masrah wa's-ṣāša* [Der Bereich des Dramas: Wie erschaffen die Zeichen des Dramas Bedeutung auf der Bühne und auf dem Bildschirm?], ins Arabische übers. von SIBĀ'Ī AS-SAIYID, durchgesehen von NASĪM MUĞALLĪ (Iṣdārāt mahraqān al-Qāhira ad-duwalī li-l-masrah at-taqrībī [Veröffentlichungen des 'Cairo International Festival for Experimental Theater']), al-Qāhira [Kairo]: Hai'at al-Āṭār al-Miṣrīya 1992, 239 S. – engl. Original: *The field of drama: How the signs of drama create meaning on stage and screen*, London / New York 1987, 1988, 1993. – dt. Übersetzung: *Die Zeichen des Dramas: Theater, Film, Fernsehen*, Reinbek b. Hamburg 1987, 1989.

BEN MBAREK, HÉLA: *Les figures féminines et la création romanesque dans les œuvres de Sayyon Liebrecht et de Sahar Khalifa*, [Tunis]: Imprimerie Officielle de la République Tunisienne 2014, 294 S., ISBN 978-9973069498, 9973069498.

BĪLŪ, SŪL [BELLOW, SAUL]: *Iğtanım al-furṣa: riwāya* [Pack die Gelegenheit beim Schopf! Roman], ins Arabische übers. von AHMAD HILĀL YĀSĪN, al-Qāhira [Kairo]: al-

Hai'a al-Miṣrīya al-'Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organization (GEBO)] 2008, 336 S., ISBN 9789774204098. – engl. Original: *Seize the day*, New York 1956. – dt. Übersetzung: *Das Geschäft des Lebens*, Köln 1956.

BIN MA'ĪR, ĠĀD [BEN-MEIR, GAD / בֵּן מַאִיר, גָּד]: *Yā tuyūr al-uns: mağmū'a ši'rīya* [Oh, ihr vertrauten Vögel! Gedichtesammlung; engl. Nebentitel: *Nightingales of intimacy*] (Manšūrāt Rābiṭat al-Ġāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāziḥīn min al-Īrāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker, Bd. 28], Ūrušalīm al-Quds [Jerusalem]: Rābiṭat al-Ġāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāziḥīn min al-Īrāq [Association for Jewish Academics from Iraq] 2004: Maktabat ad-Duktūr Dāwūd Salmān-Sālā li-Mu'allafāt Yahūd al-Īrāq [Bibliothek Dr. David Salman-Sala für die Veröffentlichungen der Juden des Irak]), 95 S., ISBN 978-965-7315-00-2, 965-731-500-X.

COHEN, PINHAS [PINHAS, PIERRE]: *Langue et folklore des juifs marocains*, Rabat: Éditions et Impressions Bouregreg 2014, 302 S., ISBN 978-9954334072, 9954334076.

AD-DAMAS, ŞĀLIH: *Al-Amṭāl al-‘āmmīya al-yahūdīya* [Umgangssprachliche Sprichwörter der Juden] (Silsilsat Āfāq li-l-ġamī' [Reihe 'Perspektiven für jedermann']), Tūnis [Tunis]: Dār Āfāq-Birsbikṭīf li-n-Našr [Perspectives éditions] 2014, 233 S., ISBN 978-9938843347.

FAIYĀD, NABĪL: *Kāfka: At-Tahawwul* [Kafka: Die Verwandlung], al-Lādiqīya [Lattakia]: Dār al-Manāra li-d-Dirāsāt wa't-Tarqāma wa'n-Našr 1990, 141 S.

AL-FANDARĪ, MUNĪR [FENDRI, MOUNIR]: *Hāyīnriš Hāyna wa's-ħarq al-islāmī: al-hilāl wa's-ħalib wa's-sunbul* [Heinrich Heine und der islamische Orient: Halbmond, Kreuz und Abre], ins Arabische übers. von ȆUSĀM AL-HAIDARĪ, durchgesehen von AŞ-ŞĀDIQ QASSŪMA, Freiberg a. N. / Bağdād [Bagdad] / Bairūt [Beirut]: Manšūrāt al-Ġamal [Al-Kamel Verlag] 2011, 412 S. – dt. Original: *Halbmond, Kreuz und Schibboleth: Heinrich Heine und der islamische Orient*, Hamburg 1980.

AL-GHUL, OMAR [AL-ĞŪL, 'UMAR]: *Der Aufbau der nordwestsemitischen Weihinschriften vom 10.–4. Jh. v. Chr.*, Tübingen, Univ., Diss., 1991, 195 S.

HALĪFA, ŠA'BĀN 'ABDAL'AZĪZ: *Al-Kutub wa'l-maktabāt 'inda l-yahūd. Al-Kitāb al-aunwal: Maktabāt Wādī Qumrān wa-Wādī al-Murabba'āt wa-Wādī Mard: dirāsa ta'siliyya fī dan' tārīħ al-maktaba al-yahūdīya* [Bücher und Bibliotheken bei den Juden. Das erste Buch: Die Bibliotheken des Wādī Qumrān, des Wādī al-Murabba'āt und des Wādī Mard: Studie zu den Ursprüngen im Lichte der Geschichte der jüdischen Bibliothek], Madīnat Našr, al-Qāhira [Nasr City, Kairo]: Markaz al-Kitāb li-n-Našr 2014-, 365 S., Faksim., ISBN 978-9772945221, 9772945223.

HĀYNA, HĀYNRĪŠ [HEINE, HEINRICH]: *Al-Manṣūr: masrahīya andalusīya* [Almansor: ein andalusisches Schauspiel], aus dem Deutschen ins Arabische übertragen und mit einem Vorwort versehen von MUNĪR AL-FANDARĪ [MOUNIR FENDRI], durchgesehen von MUHAMMAD QŪBA'A, Abū ɬāby [Abu Dhabi]: Hai'at Abū ɬāby li-t-Taqāfa wa't-Turāt, Mašrū' Kalima [Abu Dhabi Authority for Culture & Heritage (ADACH), Kalima Project] / Bairūt [Beirut]: Manšūrāt al-Ġamal [Al-Kamel-Verlag] 2009, 151 S., ISBN 978-3-89930-330-8. – dt. Orginal: HEINRICH

- HEINE: *Almansor. Eine Tragödie*, in: DERS.: *Tragödien, nebst einem lyrischen Intermezzo*, Berlin 1823 [u. ö.], S. 129-248 [u. ö.].
- HĀYNA, HĀYNRĪŠ [HEINE, HEINRICH]: *Trāqīdiyā Al-Manṣūr* [Die Tragödie ‘Almansor’], ins Arabische übers. von SARĞŪN KARAM [SARJOUN FAIZ KARAM], Tarābulus [Tripolis]: Maktabat as-Sā’ih 2006, 159 S. – dt. Orginal: HEINRICH HEINE: *Almansor. Eine Tragödie*, in: DERS.: *Tragödien, nebst einem lyrischen Intermezzo*, Berlin 1823 [u. ö.], S. 129-248; [u. ö.].
- ĪSLĪN, MĀRTIN [ESSLIN, MARTIN]: *Al-Bunya at-tašrīḥiyā li-d-drāmā* [Die Anatomie des Dramas], ins Arabische übers. von MUNDIR MAHMŪD MUHAMMAD, [Damaskus]: Selbstverlag (des Übersetzers) 1994, 143 S. – engl. Original: *Anatomy of drama*, London 1976/78/80; New York 1977 [u. ö.]. – dt. Übersetzung: *Was ist ein Drama? Eine Einführung*, München 1978.
- LĪFĪNSŪN, BŪL [LEVINSON, PAUL]: *Aḥdat wasā’il al-i’lām al-ğadīda* [Die allerneuesten Medien], ins Arabische übers. von HIBA RABĪ‘, al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Faqr li-n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 2015, 351 S., ISBN 9789773583132. – engl. Original: *New new media*, Boston [et al.] <sup>[1]</sup>2009, <sup>2</sup>2013; Southport 2014.
- AL-MUQRĪ, ‘ALĪ [AL-MUQRI, ALI]: *Al-Yahūdī al-ḥālī* [Der schmucke Jude], Bairūt [Beirut]: Dār as-Sāqī [Dar Al Saqī] <sup>1</sup>2009, <sup>2</sup>2011, Reprint 2012, 149 S., ISBN 978-1-85516-415-4, 1-85516-415-9. – frz. Übersetzung: *Le beau juif*, Paris 2011.
- MUŞAILIHĪ, MUHSIN: *Ārtır Millir wa’l-ḥurūq ‘an al-ma’lūf: sittūn ‘āman min at-taqrīb al-masrahī* [Arthur Miller und wie man das Gewöhnliche hinter sich lässt: sechzig Jahre Theaterexperiment], [Kairo]: al-Mağlis al-A’lā li-l-Āṭar 1998, 43 S.
- RĀŠID ‘ABDARRAHMĀN, ABŪ ’L-‘AZĀYIM FARAĞ: *Riwāyat “Ibn man anta yā walad” li-Hānūh Bartūf: dirāsa uslubiyā fi ḥau’ ‘ilm an-naṣṣ* [Hanoch Bartovs Roman Whose little boy are you? – stilistische Studie im Lichte der Textwissenschaft], al-Qāhira [Kairo], Ğāmi‘at ‘Ain Šams, Kullīyat al-Ādāb, Qism al-Luga al-‘Ibrīya wa-Ādābihā [Ain Shams University, Faculty of Arts, Department of Hebrew Language and Literature], Magisterarbeit, 1992, 388 S. – Inhaltsverzeichnis und Einleitung der Dissertation (S. 1-14) online, unter: [http://www.eulc.edu.eg/eulc\\_v5/Libraries/Thesis/BrowseThesisPages.aspx?fn=PublicDrawThesis&BibID=10830623](http://www.eulc.edu.eg/eulc_v5/Libraries/Thesis/BrowseThesisPages.aspx?fn=PublicDrawThesis&BibID=10830623) (abgerufen am 26.10.2014). – besprochenes hebr. Original: חנוּך ברטוב [HANOCH HELFGOTT BARTOV]: *שְׁלַמִּי אַתָּה יְלִד*, Tel-Aviv: ‘Am ‘Oved 1970; hiervon engl. Übersetzung: *Whose little boy are you? A novel*, Philadelphia, PA 1978.
- ŞABRĪ, SANĀ‘ ‘ABDALLĀTİF HŪSAIN: *Al-Ittiqāhāt al-aidiyūlūčiya fi adab al-atfāl al-‘ibrī al-mu’āşir fi Isrā’il* [Die ideologischen Tendenzen in der zeitgenössischen hebräischen Kinderliteratur in Israel], al-Qāhira [Kairo], Ğāmi‘at ‘Ain Šams, Kullīyat al-Ādāb, Qism al-Luga al-‘Ibrīya wa-Ādābihā [Ain Shams University, Faculty of Arts, Department of Hebrew Language and Literature], Diss., 1992, 481 S. – Inhaltsverzeichnis und Einleitung der Dissertation (S. I-II, 1-11) online, unter: [http://www.eulc.edu.eg/eulc\\_v5/Libraries/Thesis/BrowseThesisPages.aspx?fn=PublicDrawThesis&BibID=9470623](http://www.eulc.edu.eg/eulc_v5/Libraries/Thesis/BrowseThesisPages.aspx?fn=PublicDrawThesis&BibID=9470623) (abgerufen am 26.10.2014).

ŞABRĪ, SANĀ' 'ABDALLAṬIF: *Al-Luġa al-'ibrīya al-hadīṭa: hākadā yataḥaddatūna: ta'bīrāt min al-hayāt al-yaumīya* [Die neuhebräische Sprache – so unterhalten sie sich: Redewendungen aus dem Alltag], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī aş-Şaqīr 2005/06, 292 S., ISBN 9772089999.

AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH [ŞAMI, REŞAD ABDULLAH]: *Bidāyat al-adab al-'ibrī al-hadīṭ: adab ḥarakat at-tamwīr al-yahūdīya (al-haskālāh)* [Anfänge der neuhebräischen Literatur: die Literatur der jüdischen Aufklärungsbewegung (die Haskala)], al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfiya li-n-Naṣr [Culture House for Publishing] 2008 = 1429 AH, 259 S., ISBN 9773392392.

AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH [ŞAMI, REŞAD ABDULLAH]: *Matāḥāt al-adab wa'l-fikr al-isrā'iṭī* [Labyrinth israelischer Literatur und Gedankenwelt], al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfiya li-n-Naṣr [Culture House for Publishing] 2003 = 1427 AH, 207 S., ISBN 978-9773391669, 9773391663.

AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH [ŞAMI, REŞAD ABDULLAH]: *Aš-Šāḥṣīya al-yahūdīya fī adab Iḥsān 'Abdalquddūs* [Die jüdische Persönlichkeit in der Literatur von Iḥsān 'Abdalquddūs], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Hilāl 1992 (= Kitāb al-Hilāl [Das Hilāl-Buch], Bd. 496), 476 S., formal falsche ISBN 977-07-0761-0, ISBN 977-07-0761-9.

AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH [ŞAMI, REŞAD ABDULLAH]: *Tafsīk aṣ-ṣihyūnīya fī 'l-adab al-isrā'iṭī* [Die Dekonstruktion des Zionismus in der israelischen Literatur], al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfiya li-n-Naṣr [Culture House for Publishing] 2003, 229 S., ISBN 977-339-109-4. – auch elektron. Ausgabe: [Kairo]: www.kotobarabia.com 2006.

SKŪS, S. L. [SKOSS, SOLOMON LEON]: *Sa'adyā Ḍā'ūn aqdam an-nuḥāt al-'ibrānīyīn: tarğama wa-dirāsa li-l-faṣlān at-tālit wa'l-hāmis li-Kitāb al-luġa li-Sa'adyā Ḍā'ūn* [Saadia Gaon, der älteste der hebräischen Grammatiker: Übersetzung und Studie von Kapitel 3 und 5 von Saadia Gaons Kitāb al-luġa [Buch der Sprache]], ins Arabische übers. und kommentiert von SALWĀ NĀZIM, al-Qāhira [Kairo]: [Selbstverlag der Übersetzerin] (Maṭba'a at al-Madīna) 1994, 289 S. – engl. Original: *Saadia Gaon, the earliest Hebrew grammarian*, Philadelphia 1955.

STIYĀN, Ĝ. L. [STYAN, JOHN LOUIS]: *Min a'lām al-muhrīgīn al-masrahīyīn: Māks Rājnhārt* [Prominente Theaterregisseure: Max Reinhardt], aus dem Englischen ins Arabische übers. von MAHMŪD KĀMIL, durchgesehen von SĀMĪ ḤAŚABA, al-Qāhira [Kairo]: Wizārat at-Taqāfa, Mahraqān al-Qāhira ad-Daulī li-l-Masrah [Ministry of Culture, Cairo International Festival for Experimental Theater] 2005, 211 S., ISBN 978-977-305-848-7, 977-305-848-4. – engl. Original: *Max Reinhardt*, Cambridge [et al.] 1982.

ŪBADYĀ, IBRĀHĪM [OVADIA, ABRAHAM / אברהם אובדייה]: *Wurūd šā'ika* [Dornige Rosen; engl. Nebentitel: *Thorn roses and thistles*] (Manṣūrāt Rābiṭat al-Ǧāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 20: Maktabat ad-Duktūr Dāwūd Salmān-Sālā li-Mu'allafāt Yahūd al-'Irāq [Bibliothek Dr. David Salman-Sala für die Veröffentlichungen der Juden des Irak]), Šafā 'Amr [Shfar'am]: Rābiṭat al-Ǧāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Association for Jewish

Academics from Iraq] & Dār al-Mašriq li-t-Tarḡama wa’-ṭ-Ṭibā‘a wa’-n-Našr 1998, 162 S., ISBN 978-965-90182-3-9, 965-901-823-1.

‘ULAIYĀN, SAIYID SULAIMĀN: *Fī ‘n-nahw al-muqāran baina ḥ-‘arabiyā wa’l-‘ibriyya* [Zur vergleichenden Grammatik zwischen Arabisch und Hebräisch], al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfiya li-n-Našr [Culture House for Publishing] 2002, 238 S., ISBN 978-9773390839, 9773390837.

ZFĀYĞ, STĪFĀN [ZWEIG, STEFAN]: *Lā’ib aš-ṣaṭrang* [Der Schachspieler], ins Arabische übers. von YAḤYĀ ḤAQQĪ (Al-Kitāb li-l-ğamī‘) [Das Buch für jedermann], Bd. 43), Dimašq [Damaskus]: Dār al-Madā li-ṭ-Taqāfa wa’-n-Našr 2008, 79 S., ISBN 978-2843058356, 284305835X (Sonderdruck und kostenlose Beilage der Zeitung *As-Safīr* [Der Botschafter] [Beirut] 10919 [09.02.2008]). – dt. Original: *Schachnovelle*, Buenos Aires: Verl. Pigmalion 1942 [u. ö.].

ZFĀYK, ISTIFĀN [ZWEIG, STEFAN]: *Al-‘Awāṭif al-hā’ira: riwāya* [Die verunsicherten Gefühle: Roman], ins Arabische übertragen von ANṬUWĀN RIZQALLĀH MASAṬĪ], Bairūt [Beirut]: Dār al-‘Ilm li-l-Malāyīn [Dar El Ilm Lilmalayin] 1993, 152 S. – dt. Original: *Verwirrung der Gefühle*, Leipzig 1927 [u. ö.].

## 7. Jüdische Mystik und Magie

‘ABBĀS, IMĪL: *Al-Qabāla wa’s-siḥr al-yahūdī ma’ a šurūhāt az-żūbār wa’z-żubūr wa’l-lugż al-hafī wa-aħħtam al-malik Sulaimān* [Kabbala und jüdische Magie, nebst den Erklärungen des Zohar, des Psalters, des geheimen Rätsels und der Siegel König Salomons], Tarābulus [Tripoli]: Maktabat as-Sā’iħ 2005, 447 S.

MAQQĀR, ŠAFĪQ [MAQAR, SHAFIQ]: *As-Siḥr fī t-taurāt wa’l-ahd al-qadīm* [Zauberei in Tora und Altem Testament; engl. Nebentitel: Magic in the Bible], Landan [London] / Bairūt [Beirut]: Riyāḍ ar-Raiyis li-l-Kutub wa’-n-Našr [Riad El-Rayyes Books] 1990, 599 S.

## 8. Antisemitismus und Holocaustforschung<sup>2</sup>

‘ABDALḤAKĪM, MANṢŪR: *Al-Qabila at-talīta ‘ašra tahkum Isrā’il wa’l-‘ālam* [Der dreizehnte Stamm regiert Israel und die Welt] (Al-Mu’āmara al-kubrā li-s-saiṭara ‘alā

---

2 VORBEMERKUNG: Antisemitische Publikationen stehen zwar nicht im Mittelpunkt der laufenden Dokumentation arabischer Judaika, dennoch ist es angebracht, den einen oder anderen antisemitischen Titel zumindest am Rande zu dokumentieren, damit nicht in Vergessenheit gerät, dass der Übergang von antizionistischer und israelkritischer zu offen judenfeindlicher und antisemitischer Literatur fliessend ist, und es diese Hetz- und Hassliteratur auch gibt, selbst wenn sie durch den hier vorgegebenen Sammelschwerpunkt aus dem Blick zu geraten droht.

Dabei zugleich auf das Problem des arabischen Antisemitismus hinzuweisen, ist dem Kompilator der Bibliographie arabischer Judaika nicht zuletzt deshalb ein Anliegen, weil er dabei Erlebnisse reflektieren kann, die er während seiner zweijährigen Studienzeit in Syrien und Ägypten in den Jahren 1993/94 und 1994/95 hatte:

---

Ob es Geschichtsprofessoren an der Universität Damaskus waren, die ihre nachlässige Unterrichtsvorbereitung durch regelmässige und ausgedehnte Israelschelte plumpester Art zu kaschieren suchten, oder populäre antisemitische Gerüchte, wie das von den jüdischen Textilfabrikanten, die angeblich Damenstretchhosen auf den Markt brachten, um die Sexual- und Ehemoral der Syrer zu zerrüttten, oder die syrischen Ausgaben der *Protokolle der Weisen von Zion*, die auf der Damaszener Internationalen Buchmesse vom Verlag des seinerzeitigen syrischen Verteidigungsministers Mustafa Tlass zu haben waren ('AĞĀĞ NUWAIHID [ed. & transl.], *Brütükülat ḥukamā' Ṣibyūn* [Die Protokolle der Weisen von Zion], 2 Bde., Damaskus: Dār Ṭalās [Tlassdar] 1993), odet ein christlicher Messebuchstand, der eine rein arabische „entjudete“ Form des Christentums unters Volk zu bringen suchte. Propagiert wurde diese „entjudete“ Form eines „ursprünglichen arabischen Christentums“ [*al-masīhiya al-‘arabīya al-aṣīla*] unter anderem auch von dem syrischen Journalisten Mohamed Nemer Al Madani (MUHAMMAD NIMR AL-MADANI, Dummar 1961–2012 Damaskus?), auf dessen Werk *Al-Hūlūkūst al-muḥarram: al-mahraqa wa-falsafat al-ibāda ‘inda ’l-yahūd* [Der tabuisierte Holocaust: der Holocaust und die Philosophie der Vernichtung bei den Juden] (Damaskus / Beirut: Dār Qutaiba li-ṭ-Ṭibā'a wa’-n-Našr wa’-t-Tauzī 2007, S. 5, 11, 13, 75, 112f, 115–118, 163f), unten noch einzugehen sein wird. Danach hätten die Juden angeblich ihre verfälschte Tora als sogenanntes Altes Testament an das Neue angefügt und dieses zusammengesetzte Machwerk dann mittels der von ihnen gegründeten Bibelgesellschaft (sic!) – in preiswerten Volksausgaben den unbedarften Christen als angebliche „Heilige Schrift“ verkauft, um so ihre zionistischen Mythen unter den viel zahlreicheren Christen zu verbreiten (ebd., S. 113–114); übrigens weiss Al Madani auch zu berichten, Scientology sei jüdisch-zionistisch, weswegen die deutsche „Premierministerin“ [*ra’isat wuzarā’ Almāniyā*] und der israelische Premierminister im Jahr 2007 gemeinsam deren Berliner Niederlassung eröffnet hätten (ebd., S. 119). Unübersehbar ist die Nähe der „Argumente“ Al Madanis zu den Versuchen der Deutschen Christen, das Christentum von seinen jüdischen Bestandteilen zu „reinigen“, auch wenn er sich selber mit den Deutschen Christen ausdrücklich nicht identifiziert (ebd., S. 274). Auch im Blcik auf den Islam propagiert Al Madani dasselbe Ziel, nämlich die zahlreichen in ihn eingedrungenen jüdischen Elemente auszusondern (ebd., S. 10f, 114f).

Erlebnisse dieser Art reflektieren öffentliche Diskurse, wenn auch nur in gebrochener und unscharfer Weise. Das zugrunde liegende antisemitische Gedankengut wurde und wird durch Publikationen wie die im Folgenden kommentierten genährt. Es geht hier nicht darum, die arabischen Gesellschaften pauschal in ein schlechtes Licht zu rücken. Vielmehr sollen real existierende Fehlentwicklungen benannt und kritisiert werden in der Hoffnung, die Selbstheilungskräfte der arabischen Gesellschaften mögen in der Zukunft obsiegen.

Dies sei auch denjenigen westlichen Forscherkollegen ins Stammbuch geschrieben, die die Augen vor dem verschliessen, was sie nicht sehen wollen. Insofern stellt die im Folgenden vorgenommene Präsentation einiger arabischer Antisemitica nicht nur einen Reflex auf eigene Erfahrungen in Syrien und Ägypten dar, sondern versteht sich darüberhinaus als Antwort auf Gespräche und Diskussionen mit westlichen Fachkollegen. Zu Recht erhebt sich aus der wissenschaftlichen Community

’l-‘ālam [Die grosse Verschwörung zur Kontrolle der Welt], Bd. 2), al-Qāhira [Kairo] / Dimašq [Damaskus]: Dār al-Kitāb al-‘Arabī 2014, 216 S., ISBN 978-9773768125.

ABŪ ḤAMDA, MUHAMMAD ‘ALĪ: *Fī ’l-‘ubūr al-ḥadārī li-kitāb Ĝarūdī Al-Asātīr al-mu’assisa li-s-siyāsa al-isrā’īliya* [Über den Zivilisationstransit von Garaudys Buch Les mythes fondateurs de la politique israélienne], ‘Ammān [Amman]: ad-Dār aš-Šāmīya li-t-Ṭibā’ a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ 1997, 62 S.

ABŪ SAM’ĀN, ‘ALĪ ‘ABDALLĀTĪF: *Al-Māsūnīya wa’l-yahūd: fī binā’ al-haikal al-mau’ūd: dirāsa šāmila li-r-rabṭ baina ’l-yahūd wa’l-māsūnīya al-‘ālamīya bi-da’m min al-haraka aṣ-ṣihyūnīya* [Die Freimaurerei und die Juden: über die Errichtung des gelobten Tempels; erschöpfende Studie zur Verbindung zwischen den Juden und der Weltfreimaurerei durch Unterstützung der zionistischen Bewegung], Irbid: Dār al-Kitāb at-Taqāfī [Dar Al-Ketab Al-Thaqafi for Publishing & Distribution] 2010 = 1430 AH, 406 S., ISBN 978-9957492649, 9957492640.

AL-AMĪR, BAHĀ’: *Al-Wahy wa-naqīduhū: brutūkūlāt ḥukamā’ Sibyūn fī ’l-Qur’ān: haqīqatuhā wa-ḥafayāhā wa-adillat sīḥhatibhā: ma ‘a naqd manhaq ad-duktūr ‘Abdal-wahhāb al-Masīrī fī dirāsat al-mas’ala al-yahūdīya wa-qirā’ā uḥrā li-tāriḥ balāṭustān* [Die Offenbarung und ihr Gegenteil: Die Protokolle der Weisen von Zion im Koran – ihre Realität, Geheimnisse und die Indizien für ihre Richtigkeit; einschliesslich der Kritik an Dr. Abdelwahab Elmessiris Methode zur Erforschung der jüdischen Frage sowie einer alternativen Deutung der Geschichte von „Vollpstistan“], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] / ‘Arabīya li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2006, 787 S., ISBN 978-977-208-610-8, 977-208-610-7. – auch als elektronische Ausgabe (PDF) herunterladbar, unter: <http://ia802608.us.archive.org/19/items/awn-awn.pdf> (abgerufen am 06.01.2015).<sup>3</sup>

---

Protest gegen einseitige Schuldzuweisungen, pauschale Verteufelungen und den verallgemeinerten Vorwurf des „Islamofaschismus“ gegen die arabische Seite (vgl. JOSEPH-SIMON GÖRLACH, *Western representations of Fascist influences on Islamist thought*, in: JÖRG FEUCHTER, FRIEDHELM HOFFMANN & BEE YUN (eds.), *Cultural transfers in dispute: representations in Asia, Europe and the Arab world since the Middle Ages* [Eigene und fremde Welten, Bd. 23], Frankfurt am Main / New York 2011, S. 149-165). Diese Vorsicht kann jedoch nicht bedeuten, dass ein offensichtliches, aber missliebiges Phänomen, wie Judenhass und Antisemitismus in arabischen Gesellschaften nicht thematisiert und Kollegen, die es ansprechen möchten, über den Mund gefahren wird.

3 Im Falle von Bahā’ al-Amīrs hier erwähntem Buch *Al-Wahy wa-naqīduhū* [Die Offenbarung und ihr Gegenteil] ist der Autor nicht nur bestrebt, *Die Protokolle der Weisen von Zion* in die islamische Tradition zu integrieren, sondern sich auch gleichzeitig von einer gemässigteren Stimme, wie der des ägyptischen Literaturwissenschaftlers Abdewahab Elmessiri (Damanhur 1938–2008 Kairo), abzugrenzen. Dabei ist Elmessiris eigener Forschungsbeitrag bei westlichen Forschern wegen dessen Identifikation von Nationalsozialismus, Kolonialismus und Zionismus als ideologischer Aus-

AL-AMĪR, BAHĀ': *Al-Yahūd wa'l-māsūn fi 't-taurāt wa'd-dasātīr* [Die Juden und Freimaurer in den Revolutionen und Verfassungen], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 2012, 266 S., ISBN 978-9772089314, 9772089319.

---

wüchse ein und derselben genozidalen westlichen Moderne zu Recht sehr umstritten (GÖTZ NORDBRUCH, *The socio-historical background of Holocaust denial in the Arab countries. Reactions to Roger Garaudy's The founding myths of Israeli Politics*, Jerusalem 2001, S. 8f, 14; DERS., *Geschichte im Konflikt. Der Nationalsozialismus als Thema aktueller Debatten in der ägyptischen Öffentlichkeit*, in: GERHARD HÖPP / PETER WIEN / RENÉ WILDANGEL [eds.], *Blind für die Geschichte? Arabische Begegnungen mit dem Nationalsozialismus*, Berlin 2004, S. 269-294, hier S. 284f; OMAR KAMIL, *Antisemitismus, Kolonialismus und Holocaust-Leugnung bei arabischen Intellektuellen – erkenntnistheoretische Deutung einer defizitären Wahrnehmung*, in: DIRK ANSORGE [Hg.], *Antisemitismus in Europa und in der arabischen Welt. Ursachen und Wechselbeziehungen eines komplexen Phänomens*, Paderborn 2006, S. 217-236, hier S. 229-232).

Allerdings zeigt eine Attacke wie die von al-Amīr gegen Elmissiri, dass aus dem Blickwinkel der innerägyptischen Debatte eine Position durchaus als gemässigtes Gegengewicht gelten kann, selbst wenn sie aus der Distanz der westlichen Perspektive als bedenklich wahrgenommen wird. Denn ganz entgegen der westlichen Bedenken, nach denen schon Elmissiris Position als äusserst problematisch zu gelten hat, äussern die zwanzig arabischen Leser von al-Amīrs Buch, die ihre Kurzbesprechungen und Kommentare im virtuellen internationalen Lesezirkel *Goodreads* (<http://www.goodreads.com>) abgegeben haben, keinen Widerspruch gegen den offenen Antisemitismus des Buches. Tenor der arabischen Leser ist die grosse Nützlichkeit des Buches, das mittels der *Protokolle der Weisen von Zion* die internationale und regionale Politik erkläre. Protest gegen die antisemitische Verschwörungstheorie? – Fehlanzeige. Hingegen wird al-Amīrs Kritik an Elmissiri, weil der die Echtheit der *Protokolle der Weisen von Zion* ablehne, ausdrücklich begrüsst. Dem einen oder anderen Leser schwant lediglich, dass der Versuch „alles, was im All passiert“, als von Juden kontrolliert erklären zu wollen, vielleicht doch zu weit führt (*Al-Wahy wa-naqīduhū: brutūkūlāt hukamā' Sihyūn fi 'l-Qur'ān by Bahā' al-Amīr* [Die Offenbarung und ihr Gegenteil: Die Protokolle der Weisen von Zion im Koran by Bahā' al-Amīr], in: *Goodreads*, unter der URL: [http://www.goodreads.com/book/show/7135394#other\\_reviews](http://www.goodreads.com/book/show/7135394#other_reviews) (abgerufen am 06.01.2015).

Al-Amīrs hier genanntes Buch ist ein weiteres Glied in der arabischen Rezeptionsgeschichte der *Protokolle der Weisen von Zion* und belegt einmal mehr deren Verbreitung. Zu Recht betont Carmen Matussek in ihrer Tübinger Magisterarbeit über die die Rezeption der *Protokolle der Weisen von Zion* in der arabischen Welt (2010) die politische Virulenz dieser Hauptschrift des okzidentalnen Antisemitismus im aktuellen innerarabischen Diskurs (CARMEN MATUSSEK, *Der Glaube an eine „jüdische Weltverschwörung“: die Rezeption der „Protokolle der Weisen von Zion“ in der arabischen Welt*, Berlin 1-2012; siehe dazu auch ESTHER WEBMAN, Adoption of the *Protocols* in the Arab discourse on the Arab-Israeli conflict, Zionism, and the Jews, in: ESTHER WEBMAN (ed.), *The global impact of the Protocols of the Elders of Zion: a century-old myth*, Milton Park, Abingdon, Oxon 2011, S. 175-195).

‘AWAD, RAMSĪS [AWAD, RAMSES/RAMSISS]: *Mu’askar al-i-tiqāl an-nāzī fī Būlandā: Ṣūbībūr* [Das NS-Konzentrationslager in Polen: Sobibor], al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A’lā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2015, 208 S., ISBN 978-9779201801, 9779201807.

BAIĞINT, MĀYKIL [BAIGENT, MICHAEL] & RĪTŚĀRD LĪ [RICHARD LEIGH]: *Fursān al-haikal wa’l-mahfil al-māsūnī: Brītāniyā manbiṭ al-bāṭinīya aṣ-ṣihyūnīya al-‘ālamīya: asrār al-māsūnīya* [Die Tempelritter und die Freimaurerloge: Grossbritannien, Ursprung der internationalen zionistischen Geheimsekte], ins Arabische übers. und kommentiert von MUHAMMAD AL-WĀKID, lektoriert und durchgesehen von HASAN AL-BĀŠ, Dimašq [Damaskus]: Dār Ṣafāḥāt li-d-Dirāsāt wa’-n-Našr 2009, 352 S. – engl. Original: *The temple and the lodge*, London 1989/90/96/98; New York 1989. – dt. Übersetzung: *Der Tempel und die Loge. Das geheime Erbe der Templer in der Freimaurerei*, Bergisch Gladbach 1990 [u. ö.].

BĀWMĀN, ZĪGMŪNT [BAUMAN, ZYGMUNT]: *Al-Hadāta wa’l-būlūkūst* [Die Moderne und der Holocaust], realisiert und ins Arabische übers. von ḤAĞGĀĞ ABŪ ĠABR & DĪNĀ RAMADĀN, al-Qāhira [Kairo]: Madārāt li-l-Abḥāt wa’-n-Našr [Madarat for Research and Publishing] 2014, 365 S., ISBN 978-9778502299. – engl. Original: *Modernity and the Holocaust*, Cambridge 1989 [u. ö.]. – dt. Übersetzung: *Die Dialektik der Ordnung. Die Moderne und der Holocaust*, Hamburg 1992, 1994, 2002, 2012; Frankfurt am Main [1995]. – hebr. Übersetzung: מודרניות והשואה, Tel Aviv: Resling 2013.

FĪHTIL, FRĪDRĪSH [WICHTL, FRIEDRICH]: *Al-Māsūnīya al-‘ālamīya: baht ‘an al-manṣā’ wa’l-abdāf an-nihā’īya li-l-ḥarb al-‘ālamīya al-ūlā* [Die Weltfreimaurerei: Untersuchung des Ursprungs und der Endziele des Ersten Weltkrieges], ins Arabische übers. von ‘UTMĀN MUHAMMAD ‘UTMĀN (Al-Maṣrū‘ al-qāumī li-t-tarḡama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 1691), al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Qāumī li-t-Tarḡama [National Center for Translation] 2010, 257 S., ISBN 978-9777041881. – dt. Original: *Weltfreimaurerei – Weltrevolution – Weltrepublik: eine Untersuchung über Ursprung und Endziele des Weltkrieges*, Wien / München <sup>1-3</sup>1919, <sup>5-7</sup>1920, <sup>8</sup>1921, <sup>9</sup>1922, <sup>10</sup>1923, <sup>11</sup>1928, <sup>12-13</sup>1936, <sup>14</sup>1943; Wobbenbüll 1981; Viöl/Nordfriesland <sup>17</sup>1999.

FINKILŞTĀYN, NŪRMĀN Ğ. [FINKELSTEIN, NORMAN G.]: *Kaifa şana‘a al-yahūd al-būlūkūst?* [Wie haben die Juden den Holocaust fabriziert?], aus der französischen Zwischenübersetzung *Industrie de l’holocauste*, ins Arabische übers. von MĀRĪ ALMĀZ ŠAHRASTĀN, Dimašq [Damaskus]: Dār al-Awā’il li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2003, Dimašq [Damaskus]: Ṣafāḥāt lil-Dirāsāt wa’-n-Našr <sup>[1]-3</sup>2012, 224 S., ISBN 978-9933-402-69-3, 9933-402-69-2. – engl. Original: *The Holocaust industry: reflections on the exploitation of Jewish suffering*, London 2000, <sup>2</sup>2001, <sup>3</sup>2003; [o. O.] 2015. – dt. Übersetzung: *Die Holocaust-Industrie: Wie das Leiden der Juden ausgebeutet wird*, München <sup>[1]-4</sup>2001, 2002, <sup>5</sup>2005, <sup>6</sup>2006, <sup>8</sup>2009.

ĞARBŪ’A, MUHAMMAD: *Tabri’at Hitlir min tuhmat al-būlūkūst* [Hitlers Freispruch vom Vorwurf des Holocausts], Dimašq [Damaskus]: al-Markaz al-‘Ālamī li-l-Istišārāt al-Istirātiğya 2003, 112 S.

ĞARŪDĪ, RŪĞĪH [GARAUDY, ROGER]: *Ğarūdī yuqādī as-ṣibyūnīya al-isrā’īlīya* [Garaudy bringt den israelischen Zionismus vor den Kadi], ins Arabische übersetzt von RĀNIYĀ BŪNĀŠĪF und BIYĀR RĪŠĀ, durchgesehen von HANRĪ ZUGĀIB, Bairūt [Beirut]: ‘Uwaidāt li-n-Našr wa’-ṭ-Ṭibā’ā [Éditions Oueidat] 1999, 21999/2000, 2015 = 1436 AH, 143 S. – frz. Original: *Le procès du sionisme israélien*, Paris 1998.

AL-ḤASKĪR, ‘ABDALMUN‘IM: *A-ṣa’b allāh al-muhtār am luṣūṣ wa-qatala aṣrār! Ğarā’im banī Isrā’il ‘abra ’t-tārīḥ, qatl, sariqāt, tağassus, qarṣana, di’āra* [Gottes auserwähltes Volk oder arglistige Diebe und Mörder? Die Verbrechen der Kinder Israel im Verlauf der Geschichte: Mord, Diebstähle, Spionage, Piraterie und Zubälterei], Bairūt [Beirut]: Bīsān li-n-Našr wa’-t-Tauzī‘ [Bissan for Publishing & Distribution] 2001; Dimašq [Damaskus]: Alfābit li-n-Našr wa’-t-Tauzī‘ wa’l-I'lām 2002, 437 S., Kt.

AL-ḤUSAINĪ, MUHAMMAD ‘ALĪ: *Al-Māsūniyya wa’s-ṣibyūnīya al-‘ālamīya* [Die Freimaurerei und der Weltzionismus], Qum [Qom]: Dār al-Kitāb al-Islāmī 2003, 74 S., ISBN 978-9644650680, 9644650689.

AL-MADANI, MUHAMMAD NIMR [AL MADANI, MOHAMED NEMER]: *Hal uhrīqa al-yahūd fī afrān al-ġāz?* [Wurden die Juden in Gaskammern verbrannt?] (Manṣūrāt ad-Dār al-Ḥadīṭa [Veröffentlichungen von ad-Dār al-Ḥadīṭa]), Dimašq [Damaskus]: ad-Dār al-Ḥadīṭa 1996/97, 263 S.<sup>4</sup>

4 Wer nur den arabischen Titel des Buches liest, wird nicht sagen können, ob es sich hierbei um eine seriöse wissenschaftliche Abhandlung zum Thema Holocaust handelt oder ob es Intention des Buches ist, den nationalsozialistischen Völkermord an den europäischen Juden zu leugnen. Die Lektüre des Buches macht indessen sehr schnell klar: Es handelt es sich bei diesem in Damaskus erschienenen Buch um eine besonders polemische Form der Holocaustleugnung. Sein Verfasser, der mittlerweile im syrischen Bürgerkrieg auf grausame Weise ermordete Journalist und Autor Mohamed Nemer Al Madani (Dummar 1961–2012 Damaskus?) (siehe dazu: Aš-Šāhīd Muhammād Nimr al-Madānī [Der Märtyrer Mohamed Nemer Al Madani], in: *Qisāṣ ṣuhadā’ at-taura as-sūriyya* [Märtyrergeschichten der syrischen Revolution], unter der URL [http://www.syrian-martyrs.com/ar/index.php?option=com\\_content&view=article&id=16110:2013-11-30-13-49-11&catid=46:activest-martyrs&Itemid=9](http://www.syrian-martyrs.com/ar/index.php?option=com_content&view=article&id=16110:2013-11-30-13-49-11&catid=46:activest-martyrs&Itemid=9) [abgerufen am 03.01.2015]) leugnet nicht nur im Gefolge der einschlägig bekannten westlichen Holocaustleugner Robert Faurisson (geb. 1929) und Roger Garaudy (Marseille 1913–2012 Chennevières-sur-Marne) den nationalsozialistischen Völkermord an den Juden während der Zeit des Zweiten Weltkriegs, sondern behauptet für die Nachkriegszeit die Existenz eines ägyptisch-deutschen Bündnisses zum gemeinsamen Kampf gegen den Staat Israel: „Im arabisch-israelischen Konflikt verbündete sich Gamal Abdel Nasser mit Deutschland.“ (S. 6). Bei dieser Sicht auf die (west)deutsche Nahostpolitik drängt sich die Frage auf, was wohl mit der Kulturaussenpolitik der alten Bundesrepublik Deutschland und ihrer Aussendarstellung schiefgelaufen sein mag, dass ein syrischer Beobachter wie Al Madani zu dieser ebenso irrgänig wie abstrusen Ansicht kommen konnte? Für zukünftige Aufgaben der Forschung stellt sich daher die Frage, ob sich in Al Madanis Positionen etwa der Einfluss von in Syrien untergetauchten NS-Kriegsverbrechern auf die öffentliche Meinung ihres Gastlandes widerspiegelt? Zu Lebzeiten war Al Madani in seiner

AL-MADANI, MUHAMMAD NIMR [AL MADANI, MOHAMED NEMER]: *Al-Hūlūkūst al-muḥarram: al-mahraqa wa-falsafat al-ibāda ‘inda ’l-yahūd* [Der tabuisierte Holocaust: der Holocaust und die Philosophie der Vernichtung bei den Juden], Dimašq [Damaskus] / Bairūt [Beirut]: Dār Qutaiba li-ṭ-Ṭibā‘a wa’-n-Našr wa’t-Tauzī‘ [Dar Kotaiba] 2007 = 1428 AH, 320 S.<sup>5</sup>

ŠARAF, AMĪN: *Al-Hūlukūst al-ma'kūs: qīṣat qatl al-yahūd li-80 alf almānī wa-ta'dīb 3 malāyīn āharīn* [Der umgekehrte Holocaust: die Geschichte der Ermordung von 80 000 Deutschen und der Folterung von drei weiteren Millionen durch die Juden], [Kairo]: Maktabat Ĝazīrat al-Ward [201-?], Online-Veröffentlichung.

ṬŪṬĀW, AŠ-ŠARĪF: *Rūgīb Ḍārūdī wa’l-fikr al-‘arabī al-mu‘āṣir: ḡadal al-falsafa wa’l-īdiyūlūgiyā* [Roger Garaudy und das zeitgenössische arabische Denken: der Disput von Philosophie und Ideologie], Bairūt [Beirut]: Muntadā al-Ma‘ārif 2014, 253 S., ISBN 978-614-428-059-1, 614-428-059-6.

syrischen Heimat als ausgesprochener Holocaustleugner und Feind Israels bekannt. Seine antisemitischen Publikationen wirken über seinen Tod hinaus und sind geeignet, Diskurse in den arabischen Gesellschaften weiterhin negativ zu beeinflussen. Die hier geäusserte Kritik an seinen Ideen versteht sich als Ideologiekritik. Die Grausamkeit, mit der Al Madani nach Angaben seiner Verwandtschaft von den Geheimdiensten seiner eigenen Regierung gefoltert und zu Tode gehungert wurde, ist das genaue Gegenteil davon (*Aqrībā' al-kātib as-sūrī Muḥammad Nimir al-Madāni yu'līnūna maqtalabū „tahta 't-ta'dib“* [Die Verwandten des syrischen Märtyrers Mohamed Nemer Al Madani geben seinen Tod „unter der Folter“ bekannt] (08.10.2012), in: France 24, سوريا-ثقافة-كاتب-محمد--مقتل-نمر-المدني-تعذيب-أقرباء-معارضة [abgerufen am 05.01.2015]). Al Madanis Tod reiht sich ein in die menschliche Tragödie der vielen Tausend sinnloser Opfer des Kriegs in Syrien. Dennoch soll auf die Gefährlichkeit seiner Gedanken hier zumindest hingewiesen werden.

- 5 Wie in Mohamed Nemer Al Madanis voraufgehendem Buch ist es auch das zentrale Anliegen dieser neueren Hetzschrift, den NS-Völkermord an den Juden zu leugnen. Mit ihr stimmt Al Madani in den seit Jahrzehnten anschwellenden Chor der Holocaustleugner in der arabischen Welt ein (MEIR LITVAK & ESTHER WEBMAN, *From empathy to denial: Arab responses to the Holocaust*, London / New York 2009). Sie liest sich von der ersten bis zur letzten Seite wie eine durch und durch nationalsozialistische Verteidigungsschrift mit islamischem Dekor, auch wenn ihr Verfasser behauptet, zu seinen „Forschungsergebnissen“ selbstständig und unabhängig von der westlichen revisionistischen „Geschichtsforschung“ gelangt zu sein, die er freilich regelmässig zitiert (AL-MADANI [AL MADANI], *Al-Hüliküst al-muharram* [Der tabuisierte Holocaust], u. a. S. 37f, 72f, 118, 184, 209-219, 228, 238, 278f). In diesem Sinne eröffnet Al Madani (S. 4, 118) sein Buch mit dem politischen Credo des ehemaligen iranischen Präsidenten Ahmadinedschad: „Der Existenz des Staates Israel ist ein Ende zu bereiten“ [*Daulat Isrā'īl yağib an tumḥā min al-wuġūd*] (vgl. HENNER FÜRTIG, *Iranischer Antisemitismus unter Ahmadinedschad: alter Wein in neuen Schläuchen?* in: WOLFGANG BENZ & JULIANE WETZEL (Hg.), *Antisemitismus und radikaler Islamismus* [Antisemitismus: Geschichte und Strukturen, Bd. 4], Essen 2007, S. 103-127).

## 9. Biographien / Autobiographien

- AZŪLĀY, ŪRLĪ [AZOULAY-KATZ, ORLY / אֲזּוּלַיְקָץ, אָרְלִי]: *Al-Inqilāb as-siyāsī fī Isrā'īl: al-asrār wa'l-hafāyā: ar-rāgūl alladī lā yuğid al-intiṣār* [Der politische Umsturz in Israel: die Geheimnisse und Verschlusssachen – der Mann, der nicht zu siegen versteht; engl. Nebentitel: *Political coup in Israel*], aus dem Hebräischen ins Arabische übers. von BADR 'AQILĪ [BADER AQILI], 'Ammān [Amman]: Dār al-Ǧalīl li-n-Našr wa'd-Dirāsāt wa'l-Abḥāṭ al-Filaṣṭīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 1997, 338 S. – hebr. Original: *האיש שלא ידע לנצח: שמעון פרס במלכודת סייפוס*, Tel Aviv: Yedioth Ahronoth, Sifre Ḥemed 1996.
- AL-ĞAZĀ'IRĪ, SA'ID [JAZAIRI, SAID]: *Kūhīn ...? Al-Ğāsūs al-isrā'īlī fī Dimašq: uṣṭūra, am ḡāsūs 'ādī* [Cohen...? Der israelische Spion in Damaskus – ein Mythos oder doch nur ein gewöhnlicher Spion?], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Ğazā'irī 1996, 160 S.
- GOLDENBERG, ALFRED: *Souvenirs d'Alliance: itinéraire d'un instituteur de l'Alliance Israélite Universelle au Maroc* (Repères, Bd. 1), Paris: Éd. du Nadir de l'Aliance Israélite Universelle 1999, 127 S., ISBN 978-2-902969-34-0, 2-902969-34-1.
- ĞÜLDMĀN, NĀHŪM [GOLDMANN, NAHUM / נָחוּם גּוֹלְדְמָן]: *Mudakkirāt Nāhūm Ğuld-mān* [engl. Nebentitel: *Memoir of Nahum Goldman*], ins Arabische übers. von DĀR AL-ĞALĪL LI-N-NAŠR WA'D-DIRĀSĀT WA'L-ABḤĀṬ AL-FILAṢṬĪNĪYA [DAR EL-JALEEL FOR PUBLISHING & PALESTINIAN RESEARCH & STUDIES] (Şahşiyāt şīhyūnīya [Zionistische Persönlichkeiten], Bd. 12), 'Ammān [Amman]: Dār al-Ǧalīl li-n-Našr wa'd-Dirāsāt wa'l-Abḥāṭ al-Filaṣṭīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 1993/94 = 1414 AH, 309 S. – Neuausgabe: 'Ammān [Amman]: Dār al-Yāzūrī al-'Ilmīya li-n-Našr wa't-Tauzī [Al Yazori Publishing House] 309 S., ISBN 978-9957-790-68-4. – dt. Original: *Staatsmann ohne Staat: Autobiographie*, Köln 1970.
- AL-MADĀNĪ, SULAIMĀN: *Muḥākamat Kūhīn al-ğāsūs al-isrā'īlī: min milaffāt al-qādā' as-sūrī* [Der Prozess des israelischen Spions Cohen: aus den Akten der syrischen Justiz], Dimašq [Damaskus]: ad-Dār al-Ḩadīṭa 1996, 206 S.
- MADBĀK, ĔURĞ ĔAMĪL [MADBĀK, GEORGE/JEORGE]: *Ar-Rassām al-farānsī ar-rūsī al-aṣl Mārk Šāğal* [Der russischstämmige französische Maler Marc Chagall], ins Arabische übers. von RĀTIB AḤMAD QUBĀI'A [RATEB KOBAYAA] (Mausū'a at-al-funūn at-taṣkīliya: 'ālam ar-rassāmīn [Lexikon der bildenden Künste: die Welt der Maler]), Bairūt [Beirut]: Dār ar-Rātib al-Ğāmi'iyya [Dar El-Rateb Al-Jamiah] 1996, 47 S.
- QANŞŪH, İBRĀHİM FATHĪ: *Sūl Bilū: infiṣām şahşiyat ar-riwā'i al-yahūdī* [Saul Bellow: die Schizophrenie der Persönlichkeit des jüdischen Romanciers], aş-Safāt, al-Kuwait [Safat, Kuwait]: Dār Su'ād aş-Şabāh 1993, 105 S.
- AŠ-ŚĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH [SAMI, REŞAD ABDULLAH]: *Şā'ir al-qāumiyya al-yahūdīya: amīr aš-ṣu'arā' al-ibrīyīn fī 'l-`aṣr al-hadīṭ Ḥayīm Bīyalik* [Der Dichter des jüdischen Nationalismus: der Fürst der hebräischen Dichter in der Neuzeit Hayyim Bialik], al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfiyya li-n-Našr [Culture House for Publishing] 2006 = 1427 AH, 237 S.

SEBBAR, LEÏLA (ed.): *Une enfance juive en Méditerranée musulmane*, Saint-Pourçain-sur-Sioule: Bleu Autour 2012, 365 S., ISBN 978-2-35848-038-3, 2-358-48038-X / Casablanca: La Croisée des Chemins 2013, 365 S., ISBN 978-9954-1-0439-2 978-9954-1-0430-2.

AS-SUYŪTĪ, ḤĀLID ‘ABDALḤALĪM ‘ABDARRAHĪM: *Al-Muhtadūn ilā ’l-islām min qasā-wisat an-naṣārā wa ’l-aḥbār al-yahūd ḥattā ’l-qarn at-tāsi‘ al-hiğrī* [Die christlichen Pfarre und jüdischen Rabbiner, die bis zum 9. Jahrhundert der Hidschra auf den rechten Weg des Islam gefunden haben], ‘Abdīn, al-Qāhira [Abdeen, Kairo]: Maktabat Wahba 2002, 60 S.

ṬĀHĀ, FIDĀ’ (ed.): *Āri’il Šārūn: siġill ħidma wa- ‘amalijāt intiqāmiyya* [Ariel Sharon: ein Protokoll von Dienst und Vergeltungsaktionen], ins Arabische übers. von DĀR AL-ĞALĪL LI-N-NAŚR WA’D-DIRĀSĀT WA’L-ABHĀT AL-FILASTĪNĪYA [DAR EL-JALEEL FOR PUBLISHING & PALESTINIAN RESEARCH & STUDIES], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ğalīl li-n-Naśr wa’d-Dirāsāt wa’l-Abhāt al-Filastīnīya [Dar el-Jaleel for Publishing & Palestinian Research & Studies] 2001, 480 S.; ‘Ammān [Amman]: Dār al-Yāzūrī al-‘Ilmiyya li-n-Naśr wa’t-Tauzī’ [Al Yazori Publishing House] 2014, 484 S., ISBN 978-9957-790-76-9.

ZAKARĪYĀ’, FU’ĀD ḤASAN: *Hirbirt Mārkūz* [Herbert Marcuse], [o.O.]: Dār al-Fikr al-Mu’āşir [s.a.], 128 S.

ZAKARĪYĀ’, FU’ĀD ḤASAN: *Hirbirt Mārkūz* [Herbert Marcuse], al-Iskandarīya [Alexandria]: Dār al-Wafa’ 2005 = 1426 AH, 81 S., ISBN 9773275078.